

名探偵

VOLUME

6

DETECTIVE
CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

青山剛昌

FILE. 51

**SỰ THẬT ĐẰNG SAU
MẶT NẠ**



<http://conan-forum-viet.net>



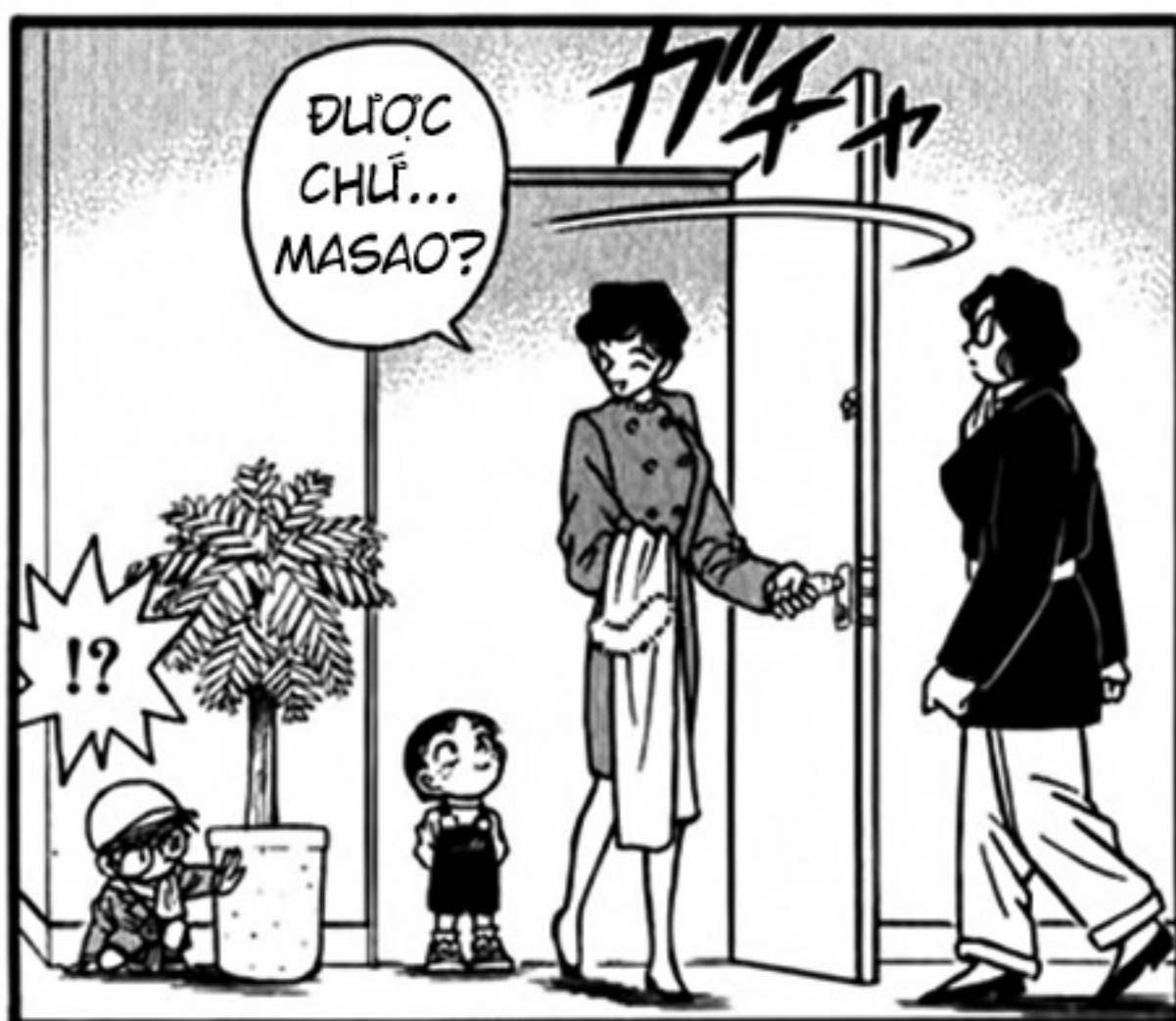
TRANS: HAIBACO

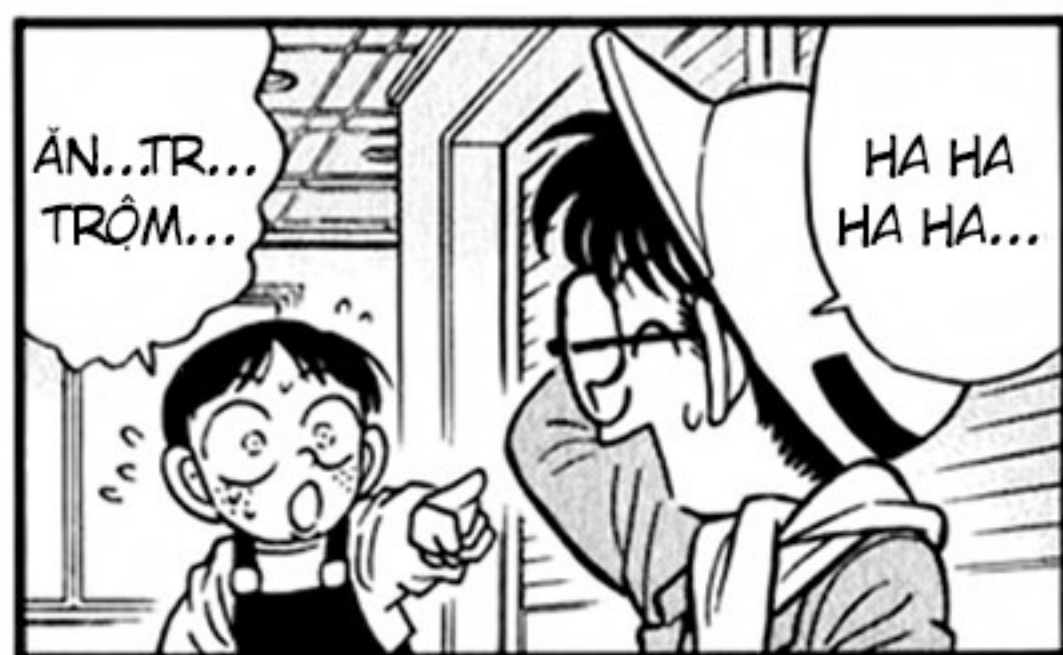
EDIT: SÓC NÂU



2









**THÔI NÀO
MASAO! DỪNG
LẠI NGAY!!!**



CÙNG MAY
LÀ CHIẾC
NƠ BIÊN ĐỔI
GIỌNG NỔI
NÀY..

OA, TUYỆT
QUÁ! CẬU ĐỪNG
LÀ THẨM TỬ VŨ
TRỤ RỒI!!!



HA HA HA..TỐ
LÀ NGƯỜI HÀNH
TINH RANPO!
TỐ CÓ THỂ
BẮT CHƯỚC
GIỌNG CỦA MỌI
NGƯỜI!!

GIỌNG
CỦA MẸ
MÌNH...



HƠN NỬA, MÌNH
PHẢI LẤY LỌ
THUỐC LÂM
NGƯỜI MÌNH TEO
NHỎ TỬ TAY GÀ
ĐÀN ÔNG ĐEO
MẶT NẠ NỬA
CHỨ...

NẾU MÌNH KHÔNG
NHANH CHÓNG LÊN
VÀO PHÒNG THÌ
CHŨNG SẼ GIẾT
GÀ BẠN HÀNG SAU
CUỘC GIAO DỊCH
MẤT...

NHƯNG
MÌNH PHẢI
LÀM GÌ BÂY
GIỜ?



ĐƯỢC THÔI...
NHƯNG CẬU
CẦN DỪNG ĐỂ
LÀM GÌ?

HE HE...ĐÓ
LÀ TUYỆT KÌ
TỐI MẬT ĐẶC
BIỆT CỦA
THẨM TỬ VŨ
TRỤ!



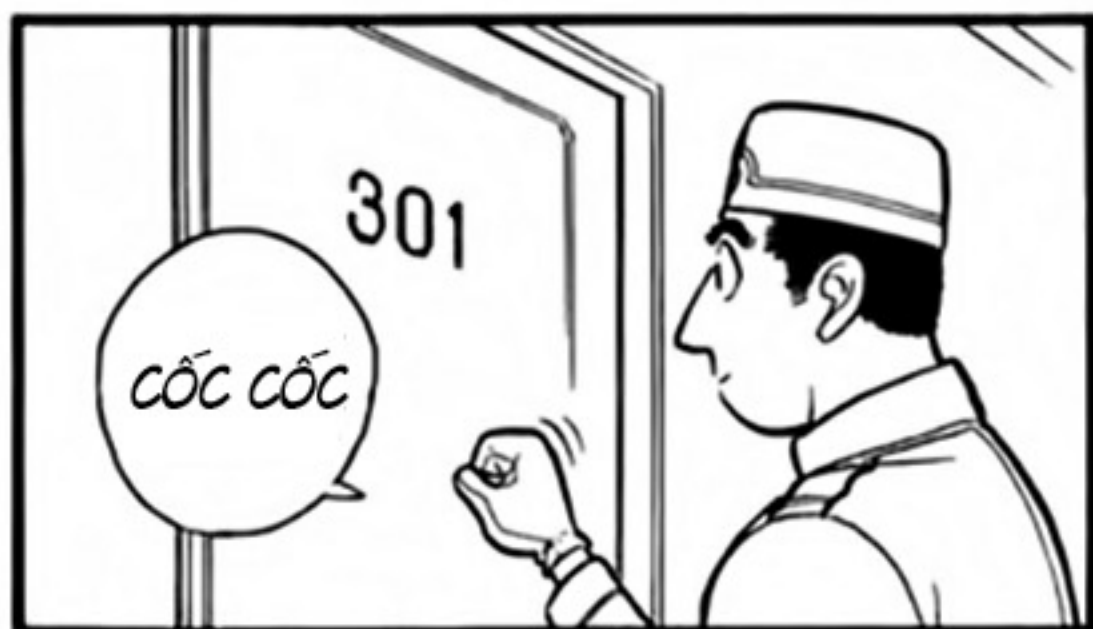
Ơ? CÁI
NÀY À?

CẢ KẸO CAO
SU CẬU CẦM
TRÊN TAY
NỮA...



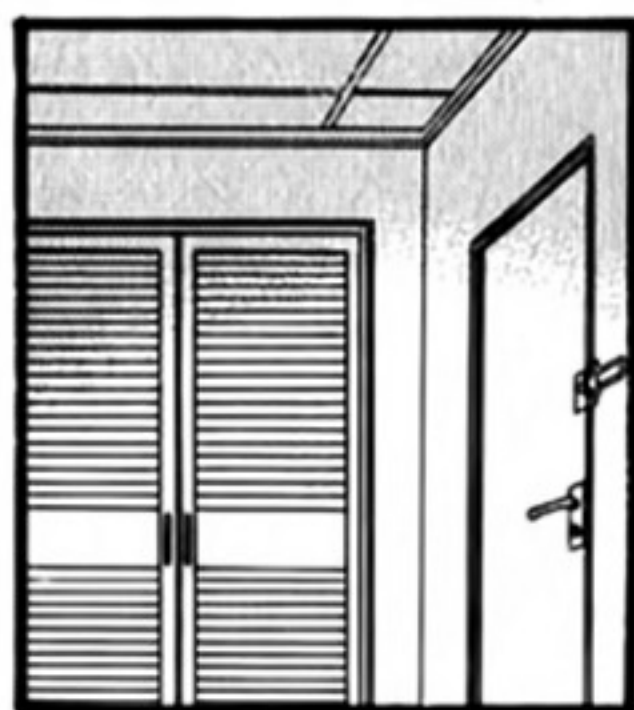
À, TRƯỚC
TIÊN CHO
TỐ MƯỢN
ĐIỆN THOẠI
CỦA CẬU
ĐÃ...

NÀY TỐ CÓ
THỂ GIÚP
ĐƯỢC GÌ CHO
CẬU KHÔNG?



6







BẮ KẼO
DÍNH Ở Ổ
KHÓA?!



8



12





**CHIẾC TỦ
NÀY!!**



NHÂN LÚC BỌN
TA BỊ PHÂN TẤN
VỚI CHIẾC XE
ĐẨY THÌ CHÚ
MÀY ĐÃ LÊN
VÀO PHÒNG VÀ
TRỐN TRONG
TỦ!

HEHE...ĐẦU TIÊN,
THỪA LÚC BỌN TA
MÃI NÓI CHUYỆN
VỚI THẺNG PHỤC
VỤ, CHÚ MÀY ĐÃ
DÍNH BÃ KEO CAO
SU VÀO Ổ KHÓA ĐỂ
VÔ HIỆU HÓA CỬA
TỰ ĐỘNG...



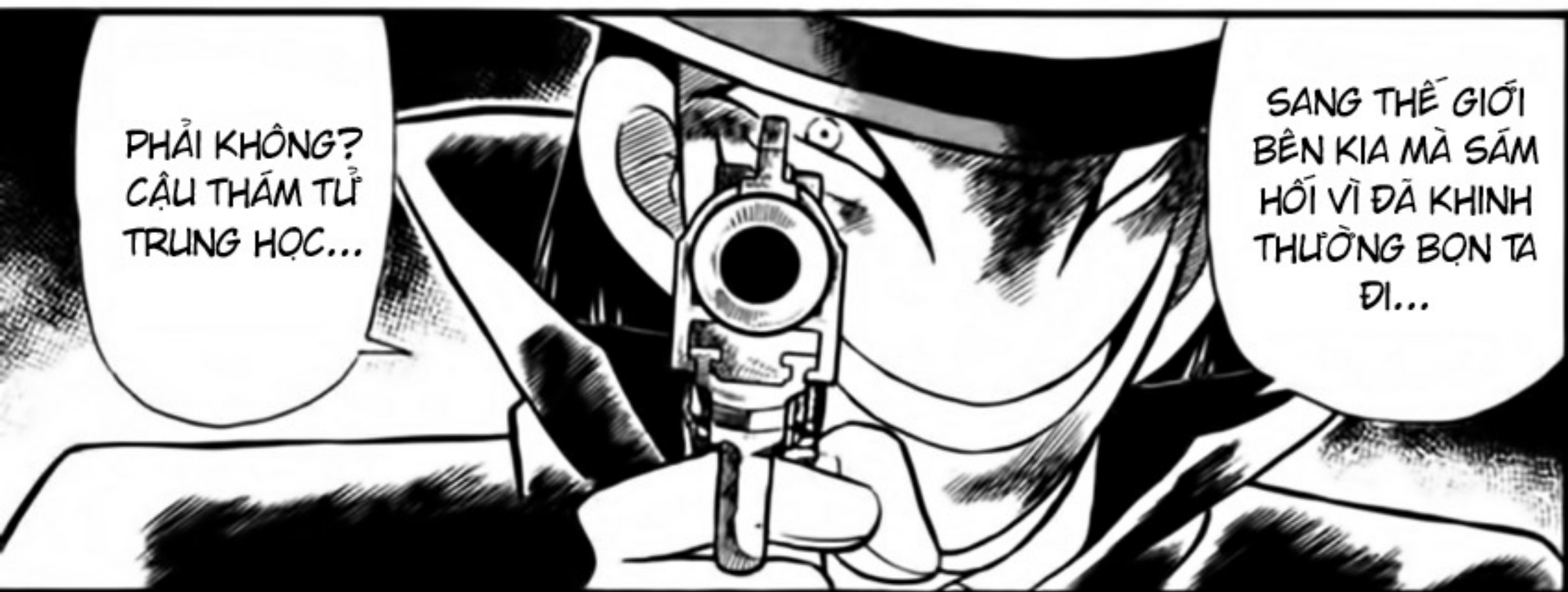
TÌEU...

**TÌEU
RỒI!!!**

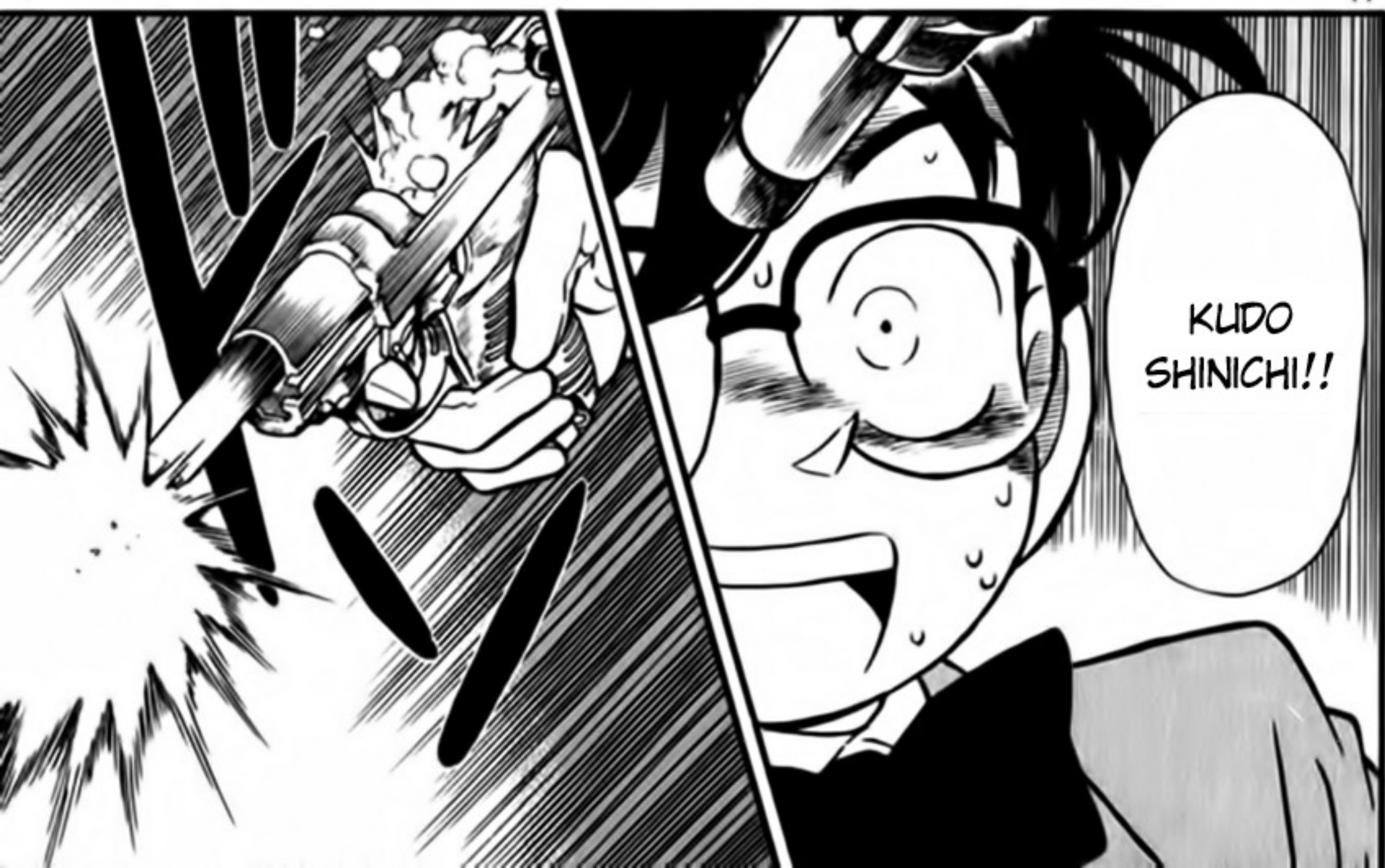


KHỈ THẬT,
ĐÀNH PHẢI
DỪNG KIM
GÂY MÊ
THÔI...

HA HA HA...
NGƯỜI NGHĨ CỐ
THẺ ĐÁNH LỪA
BỌN TA SAO?



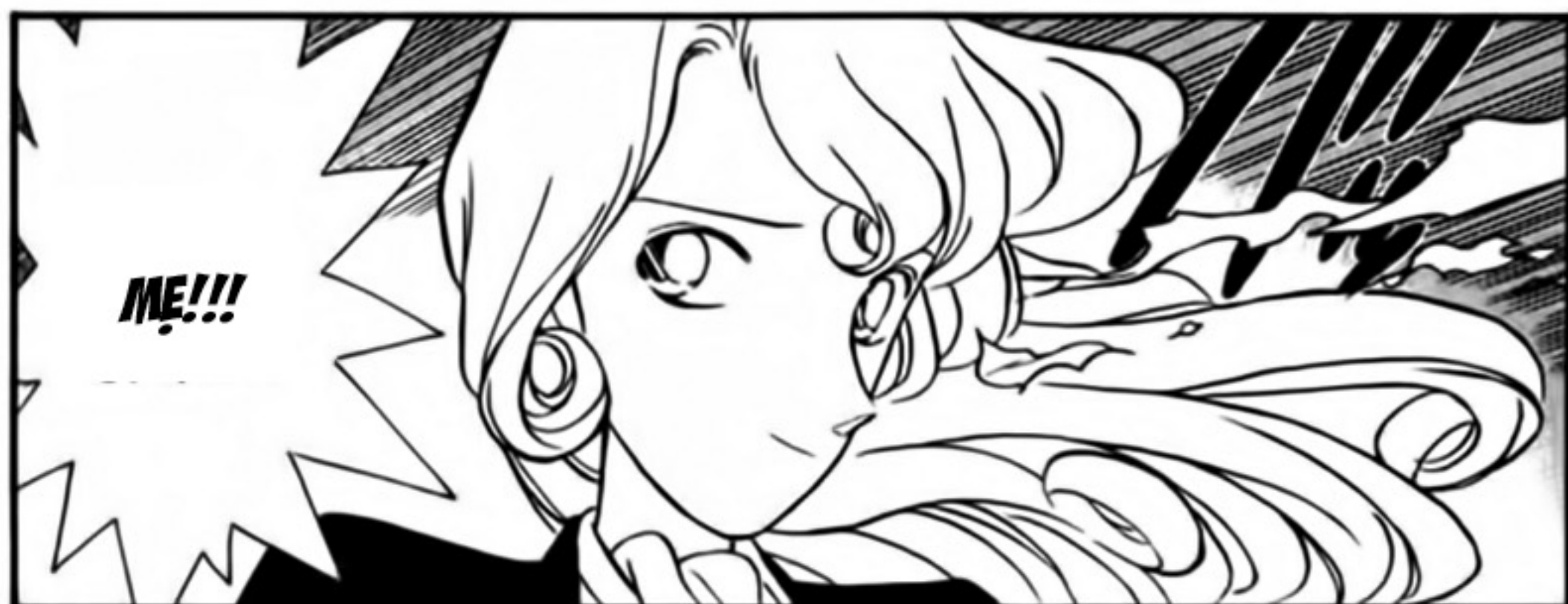
11





12





13





14





HƠ?



RỜI RA
NƯỚC NGOÀI
SỐNG VỚI
BỐ MẸ...

SHINICHI, MAU
RỜI KHỎI CHỖ
NGUY HIỂM NÀY
THÔI...



THÌ
CON ĐÃ
BAY VỀ
PHƯƠNG
XA NÀO
RỒI ĐÂY..

NẾU BỐ MẸ LÀ
LỮ NGƯỜI KIA
THẬT...



VẬY NÊN BẮC MỚI
ĐỒNG Ý HỢP TÁC
DỤNG NÊN VỞ KỊCH
NÀY ĐÂY SHINICHI...

ĐỪNG ĐÁY BÉ
SHIN..THỰC RA
BỐ MẸ LÀM THẾ
NÀY ĐỂ CHO CON
HIỂU MÌNH ĐANG
Ở TRONG ĐANG
Ở TRONG TÌNH
HUỐNG NGUY
HIỂM THẾ NÀO...

15



KHÔNG!



TRÒ THĂM
TỬ NGUY
HIỂM KẾT
THỨC Ở ĐÂY
RỒI...

.....



BỐ SẼ NHỜ HỌ,
TÌM RA TỔ CHỨC
KIA...

ĐỪNG LO
BỐ CỐ
BẠN LÀM
Ở BÊN
INTER-
POL...

RỒI LẤY VIÊN
THUỐC ĐỂ
CƠ THỂ CON
TRỞ LẠI BÌNH
THƯỜNG NHƯ
TRƯỚC...



SHINICHI...

SHIN...



**BỐ MẸ ĐỪNG
CAN THIỆP
VÀO!**

**ĐÂY LÀ VỤ ÁN
RIÊNG CỦA CON!
CON SẼ TỰ PHÁ
NÓ!**



CON VẪN CHƯA
THỂ RỜI NHẬT
ĐƯỢC!!

HƠN
NỬA...



THÔI ĐƯỢC
RỒI...CŨ CHIỀU
THEO Ý NỮ VẬY..

SHINICHI!!



HƠN NỬA, CHẮC
SHINICHI PHẢI
CÓ LÝ DO RIÊNG
CHỨ NHỈ...



ANH
À...

NHƯNG BẤT CŨ
LÚC NÀO NGUY
HIỂM THÌ BỐ MẸ
SẼ DẪN CON RA
NƯỚC NGOÀI
NGAY LẬP
TỨC!!





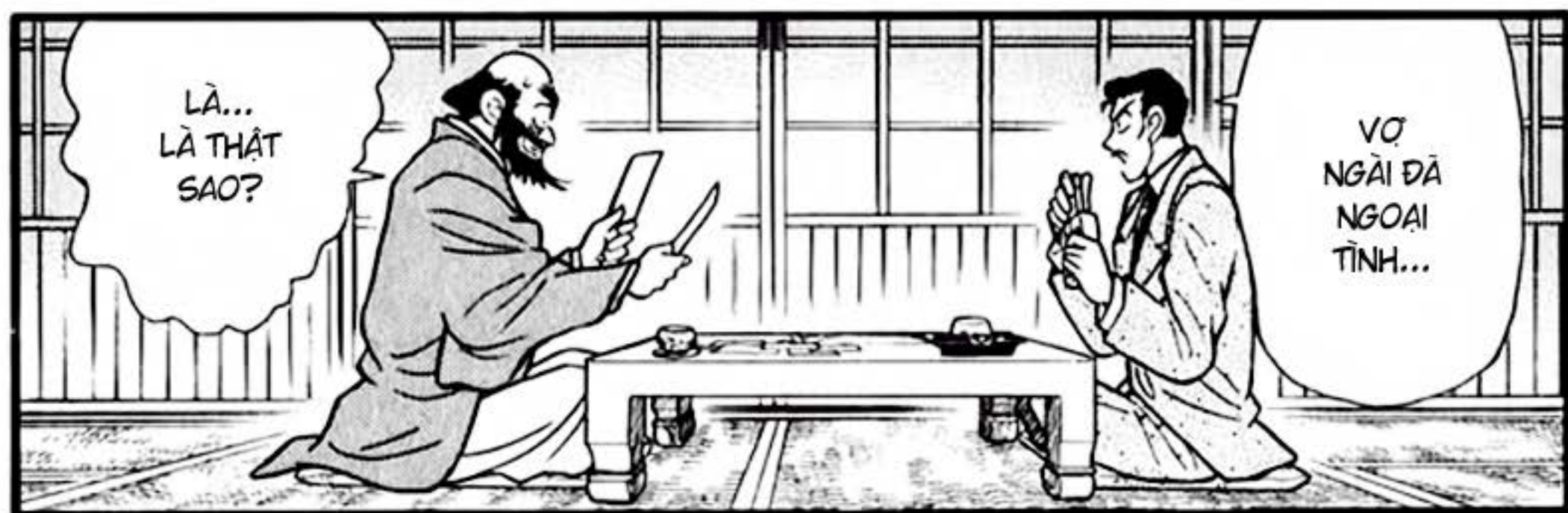
FILE. 52

3 VỊ KHÁCH VIẾNG THĂM



TRANS: HAIBACO

EDIT: SÓC NÂU



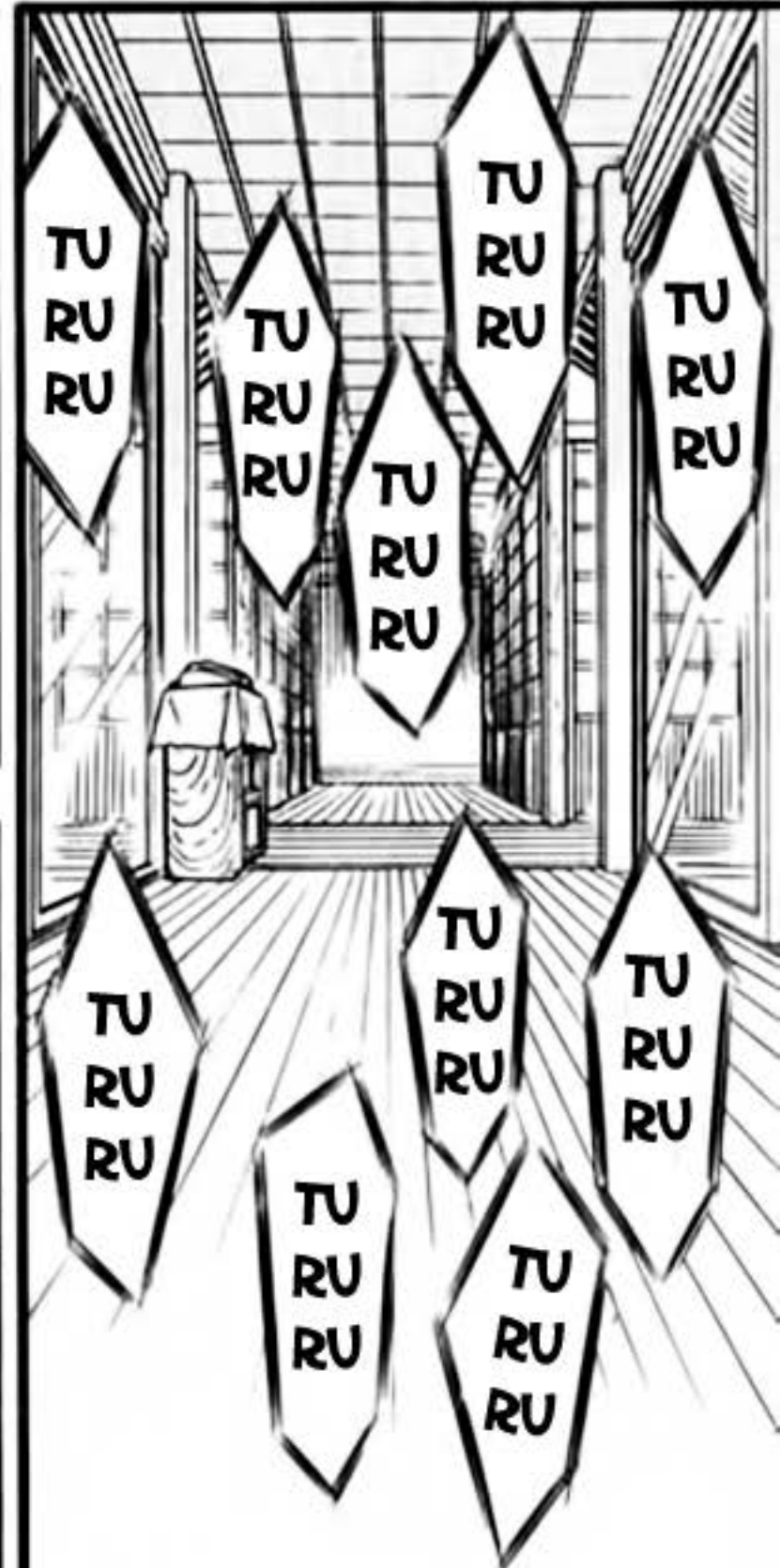
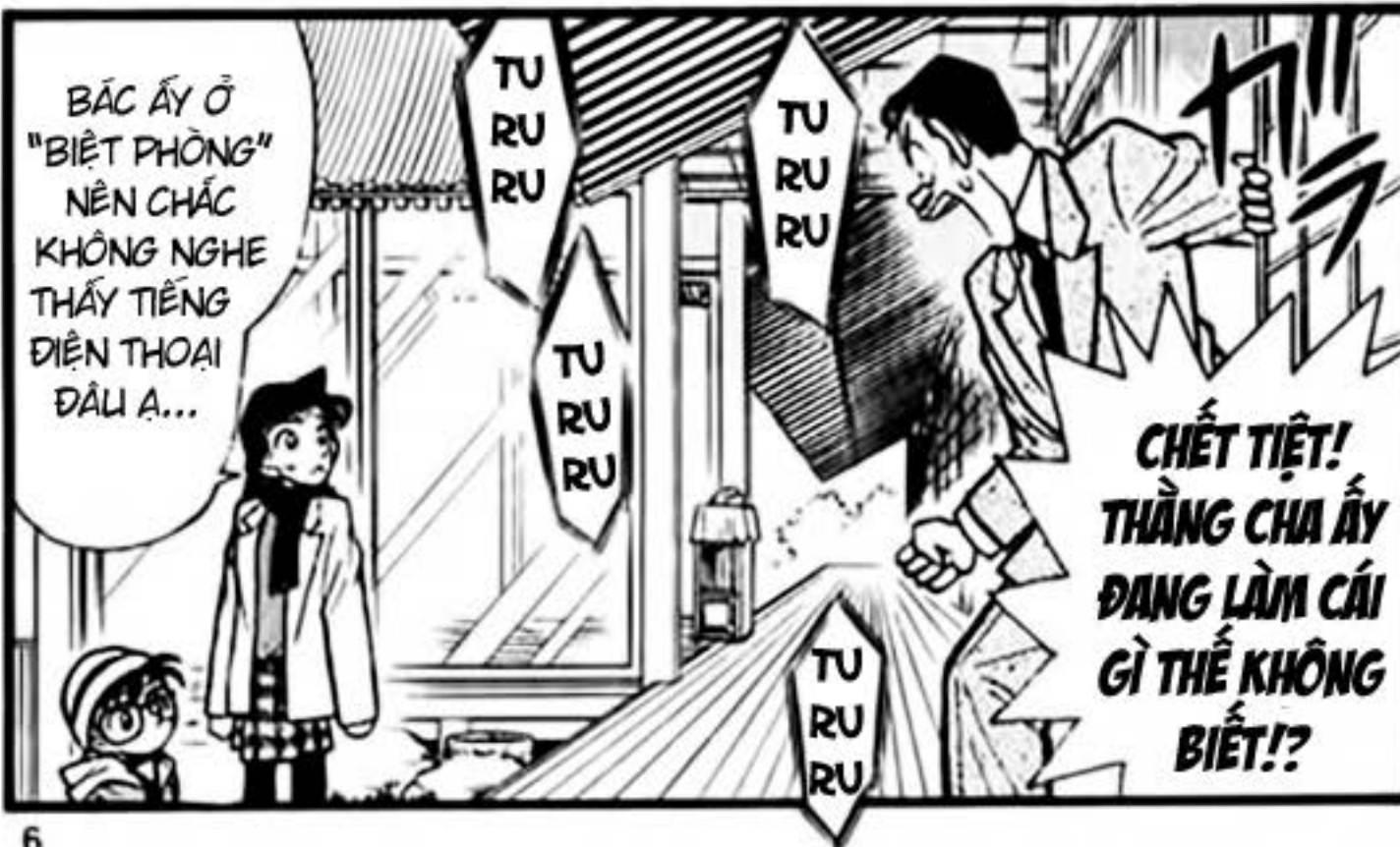
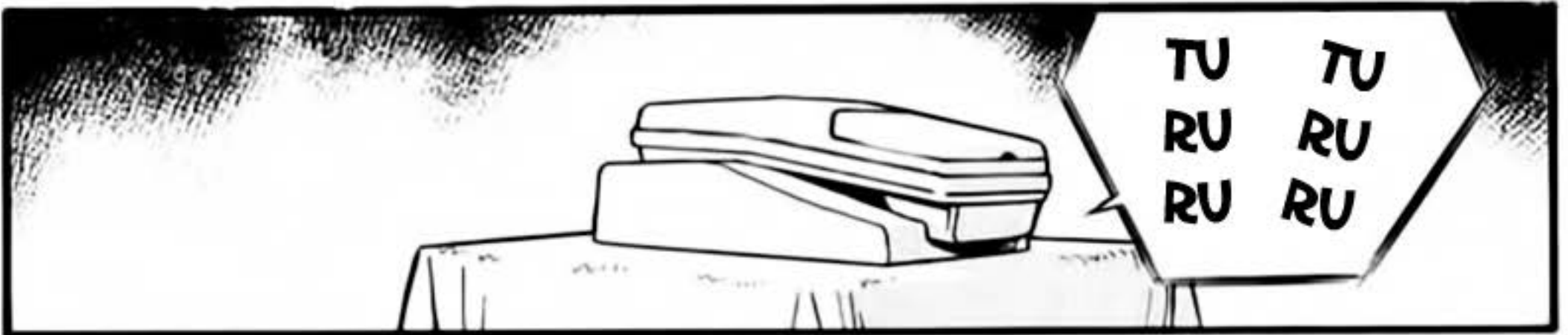


3











7





LÀO ĐÓ ĐÌNH LÀM GÌ VẬY TRỜI ...?





9















16







18



FILE 53

CHỨNG CỨ NGOẠI PHẠM CỦA BA NGƯỜI



CHỦ CŨNG
TẬP RÚT
KIỂM PHẢI
KHÔNG A ?

HẢ ! ?

Ở GIỮA
NGÓN CÁI
VÀ NGÓN
TRỎ...

NẾU ĐỀ Ý
KÌ SẼ THẤY
MỘT VẾT
Sẹo MÀNH
...

TẠI BÀN
TAY TRÁI
CỦA CHỦ
ĐÓ !

CẬU BÉ,
SAO CHÁU
BIẾT ĐƯỢC
...?

BỞI VÌ HỌ GIỮ
MIỆNG BAO BẰNG
NGÓN CÁI VÀ
NGÓN TRỎ MÀ...

NHỮNG NGƯỜI TẬP
RÚT KIỂM KHI TRA KIỂM
VÀO VỎ, NẾU MẮC LỖI
NÀY THÌ HỌ SẼ TỰ
GÂY RA VẾT THƯƠNG
Ở ĐÓ...



43





44







46



46



DÙ CỐ QUYẾT CHIẾN
KỊCH LIỆT ĐẾN ĐÁU CUNG
KHÔNG ĐẾN NỔ CHÉM
ĐẦY TRẦN VÀ TƯỜNG NHÀ
NHƯ THẾ NÀY CHƯ ?

VÀ
HƠN
NỮA
...



**CÓ KẼ ĐÃ CỐ
TÌNH SẮP ĐẶT
CHO NẠN NHÂN
CẦM KIỂM !?**

**SAO
CƠ !?**



NHẦM ĐỒ TỘI
CHO ANH SUWA,
NGƯỜI CÙNG TẬP
RÚT KIỂM !!

RA THẾ ! HUNG THỦ
TẠO RA NHỮNG VẾT
CHÉM NÀY ĐỂ CHO GIỐNG
NHƯ NẠN NHÂN ĐÃ GIAO
ĐẤU VỚI AI ĐÓ !



VÀ BIẾT CẢ
VIỆC ANH
SUWA CÙNG
TỚI ĐÂY...

NÓI CÁCH KHÁC,
HUNG THỦ LÀ
NGƯỜI CÓ HẸN VỚI
NẠN NHÂN HÔM
NAY...



NHƯNG HUNG
THỦ ĐÃ MẮC SAI
LẦM KHI SẮP
ĐẶT TỰ THẾ
...

TRỜI
ƠI...



CŨNG
PHẢI
...

CÓ THỂ LỜI KHAI
CỦA TÔI SẼ GIÚP
ĐƯỢC ÍT NHIỀU
CHO CÁC VI, HƠN
NỮA CŨNG VÌ
ÔNG MARU...

KHOAN
ĐÃ,
NGÀI
THANH
TRA !



NÓI TỐM LẠI, HAI
NGƯỜI HÃY KHAI
TÊN CỦA MÌNH VÀ
NÊU LÝ DO HÔM
NAY TỚI ĐÂY...

TÔI
CŨNG
THẾ...

NÀY CÁC
ÔNG, TÔI
CHẴNG
BIẾT
THẰNG
CHA ĐÓ LÀ
AI CẢ !



LÚC ĐÓ TÔI
ĐANG NGỒI THIỀN
MỘT MÌNH Ở
VÕ ĐƯỜNG...

ĐỂ CHẮC CHẮN,
XIN HỎI ANH ĐÃ
Ở ĐÂU TRONG
KHOẢNG THỜI
GIAN GÂY ÁN
TỪ 3 GIỜ ĐẾN
5 GIỜ ?



NHƯ ĐÃ NÓI,
TÔI ĐẾN ĐÂY
ĐỂ TRẢ ÔNG
DENJIROU KHOẢN
TIỀN 5 TRIỆU YÊN
ĐÃ VAY LÚC
TRƯỚC.

TÔI TÊN LÀ
SUWA YUUJI.
TÔI CÓ MỘT VÕ
ĐƯỜNG NHỎ
TRONG KHU
BEIKA...

TÔI CÓ
MANG
THEO SỐ
TIỀN ẤY
ĐÂY.

SUWA YUUJI (46)
Chương môn
võ đường Suwa



HẢ ?
TÔI
À ?

CẢM ƠN...
NGƯỜI TIẾP
THEO !



RẤT
TIẾC LÀ
KHÔNG
...

TỨC LÀ
KHÔNG CÓ AI
LÀM CHỨNG
CHUYỆN ĐÓ ?



TÔI CŨNG VAY
CỦA ÔNG MARU
MỘT KHOẢN TIỀN,
NHƯNG LÀ
10 TRIỆU !

TÔI LÀ AKUTSU
MAKOTO, MỘT
ĐIỀU KHẮC GIA !

AKUTSU MAKOTO (48)
Điều khắc gia

48



CÁI
GÌ ! ?

TỨC LÀ
ANH CŨNG
KHÔNG CÓ
BẰNG CHỨNG
NGOẠI
PHẠM
...



TRONG KHOẢNG
THỜI GIAN TỪ 3 GIỜ
ĐẾN 5 GIỜ, TÔI
ĐANG LÀM VIỆC MỘT
MÌNH TẠI XƯỞNG...



À VẬY... TÔI
ĐỊNH THẾ NHƯNG
CHƯA CÓ ĐỦ...

VÀ HÔM
NAY ANH
TỚI ĐÂY
ĐỂ TRẢ
NỢ... ?

NÊN TÔI
ĐẾN ĐỂ
THƯƠNG
LƯỢNG
CHUYỆN GIA
HẠN...





50



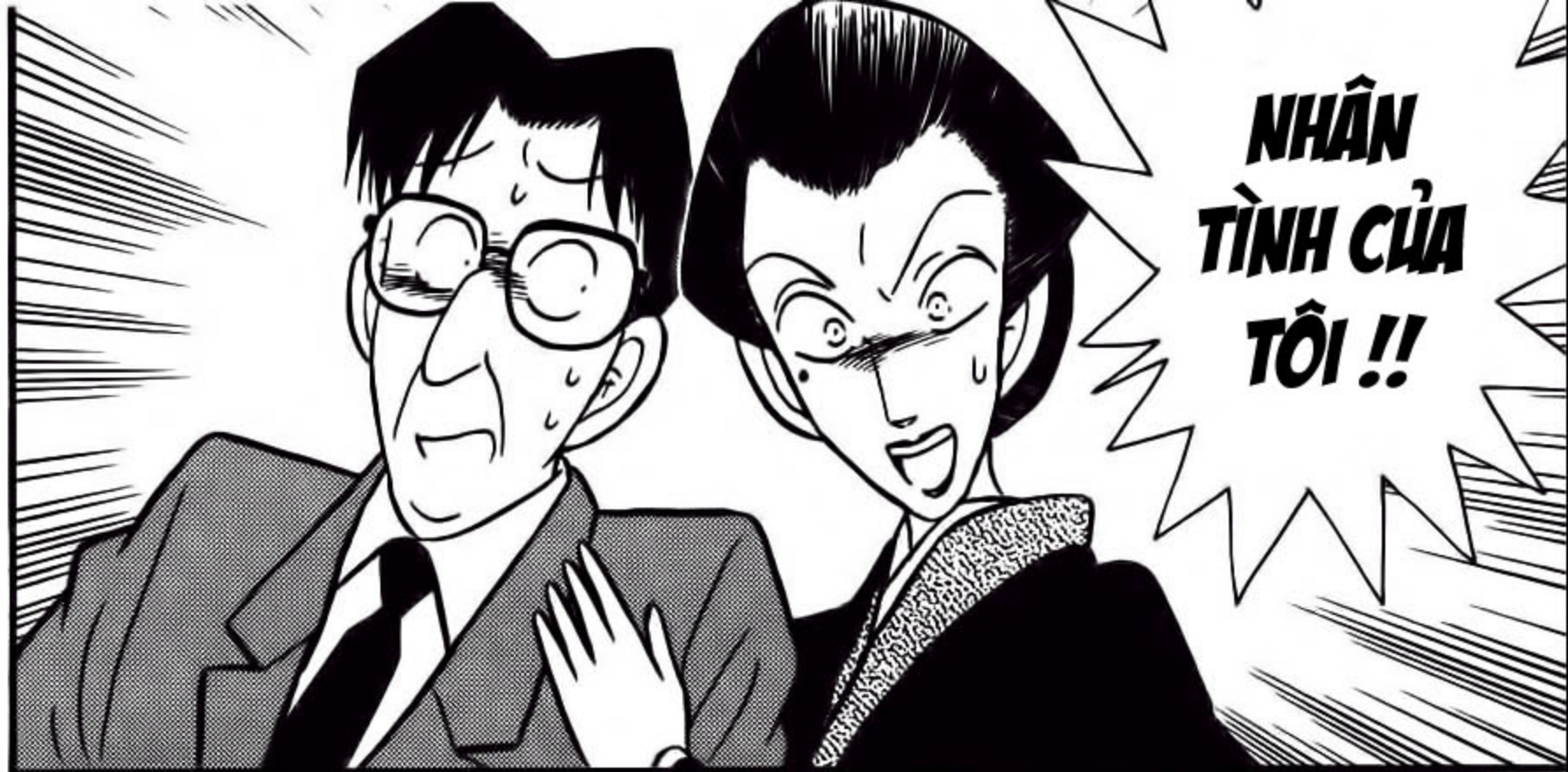


*Note: "Ông già Noel mùa hè" là tên một truyện ngắn trong Tuyển tập các truyện ngắn của Gosho Aoyama, đã được dựng thành anime. Có thể xem bản Vietsub tại box Anime của forum Conan Fan Club ^^



**KHOAN ĐÃ,
NGÀI THANH
TRÀ !!**





**NHÂN
TÌNH CỦA
TÔI !!**



HẢ ?!



LÀ ...



CHÍNH
XÁC...

54



**NGƯỜI
NÀY
ĐÂY !**



VẬNG,
LÀ ANH
ẤY !

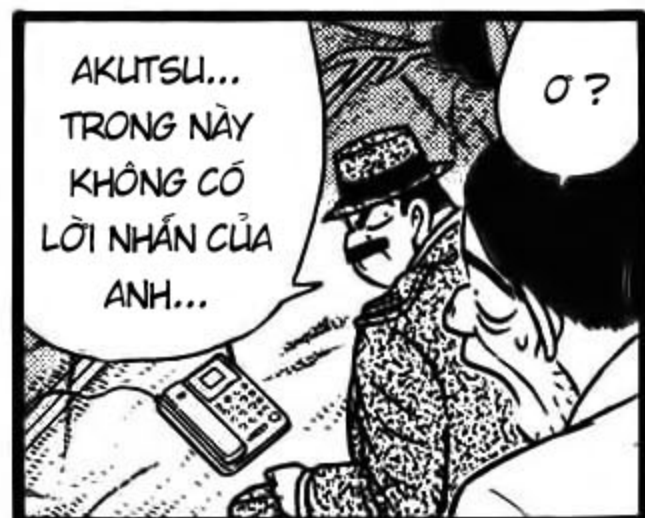
VẬNG NGƯỜI ĐÀN
ÔNG ĐỪNG CẠNH
BÀ TRONG TẤM
ẢNH TÔI CHỤP
Hôm TRƯỚC
LÀ...





56







CÒN
RỒNG
ĐÓ!



ĐÂY
RỒI!

A!



MAY QUÃ...
NÓ KHÔNG
BỊ GÌ...



!?

58



BỨC
TƯỢNG
NÀY LÀ
QUÃ
...

BỨC
...

CCC
conan.forum-viet.net

<http://conan.forum-viet.net/>

FILE 54

BÍ ẨN TRONG LỜI NHẮN ĐIỆN THOẠI



TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: anita_Hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT



60







THỨ NHẤT
LÀ CÁCH CẦM
KIẾM CỦA NAN
NHÂN BỊ SẮP
NGƯỢC...

THẾ NHƯNG
ANH LẠI MẮC
ĐẾN 2 SAI
LẦM CHẾT
NGƯỜI !!

CÒN THỨ
HAI...



LÀM NHƯ NAN
NHÂN VỪA CỐ
MỘT TRẬN ĐẤU
KỊCH LIỆT VỚI
HUNG THỦ !

ANH CHẼM
NÁT CĂN
PHÔNG, ĐẶT
THANH KIẾM
VÀO TAY NAN
NHÂN...

NHẦM ĐỔ
TÔI CHO ANH
SUWA, ANH
ĐÃ DỪNG
NÊN HIỆN
TRƯỜNG
GIẢ...



KHÔNG PHẢI
THẾ ! ĐÓ LÀ
NGẪU NHIÊN
THÔI !

HÈ HÈ... ANH COI NÓ QUÝ
HƠN MẠNG SỐNG CỦA MÌNH
NÊN CỐ THỂ GIẾT ĐƯỢC
NGƯỜI CHƯỞ KHÔNG DẪM
GÂY RA CHO NÓ DÙ
CHỈ MỘT VẾT XƯỚC !!

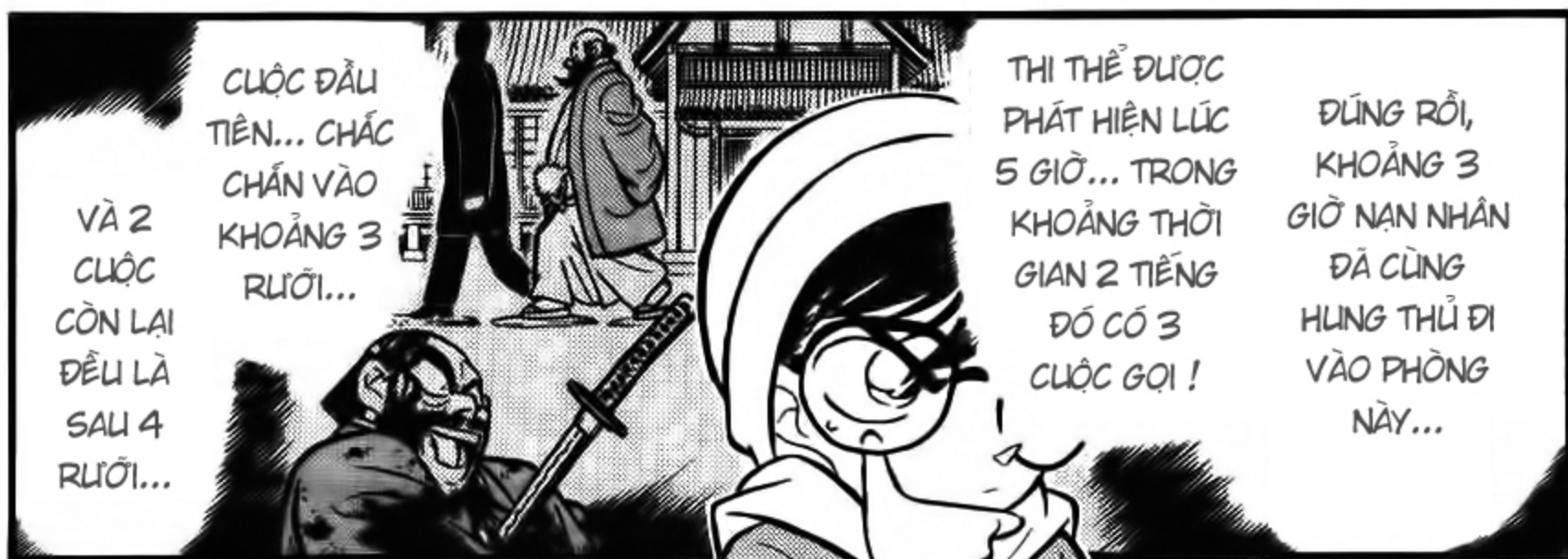


TÔI KHÔNG
NÓI DỐI !
THẬT SỰ
LÀ TÔI CỐ
NHẮN !

THẾ TẠI SAO ANH LẠI
NÓI DỐI VỀ VIỆC ĐỂ
LẠI TIN NHẮN TRÊN
ĐIỆN THOẠI ?



ANH ĐÃ KHÔNG
DẪM ĐUNG ĐẾN
CON RỒNG ĐÓ !



NHƯNG ĐẾN
LÚC THẤY NHẮC
MÁY THÌ HÓA RA
LÀ TRẢ LỜI
TỰ ĐỘNG...

À CÓ ĐÓ...
TÔI ĐÃ GỌI
RẤT NHIỀU,
CHUÔNG
KÊU MÃI...

CHỦ ƠI ! LÚC
GỌI ĐIỆN CHỦ
CÓ THẤY GÌ LÀ
KHÔNG A ?

Ờ, CŨNG
CÓ THỂ
...

BỐ CŨNG NGHE THẤY
CÒN GÌ ? CHUÔNG KÊU
LÂU QUÁ LÀM BỐ PHẢI
SỐT RUỘT...

KHÔNG LẼ
ĐÓ LÀ CUỘC
GỌI RẤT DÀI
HỒI ĐẼ
MÌNH NGHE
THẤY ?

VÍ DỤ
NHƯ GỌI
MÃI KHÔNG
ĐƯỢC CHẴNG
HẠN...

TỪ TỪ, CHỜ
ĐÃ, ĐỢI TÔI
KIỂM TRA
LẠI !

THẤY
CHƯA ?!
TÔI ĐÃ NÓI
RỒI MÀ !

TÚT

À... NẾU CHUÔNG
KÊU QUÁ LÂU MÀ
KHÔNG CÓ AI NHẮC
MÁY THÌ NÓ SẼ TỰ
ĐỘNG CHUYỂN
SANG CHẾ ĐỘ LƯU
LỜI NHẮN...

BÀ CHỦ ! MÁY
ĐIỆN THOẠI NÀY
HOẠT ĐỘNG NHƯ
THẾ NÀO ?

NHÂN TIỀN TÔI
CŨNG MUỐN BÀN
VỚI ÔNG VỀ ĐỢT
THI LÊN ĐẢNG
THẮNG TỚI
...

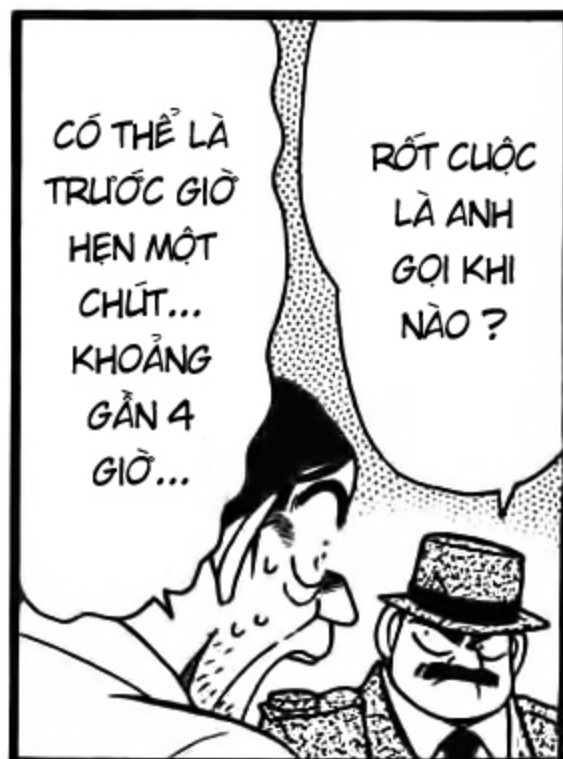
PÍP
TÔI LÀ SUWA... CHÚNG
TA HẸN NHAU LÚC 6 GIỜ
NHƯNG TÔI MUỐN HỎI
LIỆU CÓ THỂ SỚM HƠN
MỘT CHỨT ĐƯỢC
KHÔNG...

VẬY TÔI SẼ ĐẾN
ĐÚNG HẸN LÚC 5
GIỜ... TẠM BIỆT...

CỤP

4 GIỜ 38
PHÚT

PÍP
A, TÔI LÀ
HATANO ĐÂY...
ÔNG MARU
KHÔNG CÓ
NHÀ À ? KHÓ
QUÁ...



NHƯNG ĐIỆN
THOẠI KHÔNG
GHI LẠI LỜI
NHẮN CỦA
ÔNG TA...

CÒN
AKUTSU
NÓI "TUY
ĐẾN MUỘN
MỘT CHÚT"
LÀ LÚC 4
GIỜ...

"SẼ ĐẾN
SỚM HƠN
6 GIỜ"
LÀ CỦA
SUWA
...

BÁC SĨ
HATANO NÓI
"VẬY TÔI SẼ
ĐẾN LÚC 5
GIỜ"...

CHẮC CHẮN
MỘT TRONG
SỐ ĐÓ PHẢI
ĐẾN ĐÂY LÚC
3 GIỜ !

NẾU TRỪ ÔNG
BÁC MORI RA THÌ
CHỈ 3 NGƯỜI
NÀY LÀ CỐ HẸN
VỚI NẠN NHÂN
HÔM NAY...

NHƯNG MÌNH
CHẮC CHẮN ĐÃ
NHÌN THẤY KẸ
KHẢ NGHỊ VÀO
LÚC 3 GIỜ...

SAU KHI PHÁT HIỆN
RA THI THẺ, CẢ 3
NGƯỜI ĐỀU TỚI ĐÂY
LÚC 5 GIỜ HƠN...

!?

3 giờ

Khoảng thời gian gây án

4 giờ

5 giờ

Nhân vật bí ẩn
tới thăm...!?

Cuộc gọi kéo dài
khó hiểu ? Được
cho là của Akutsu
nhưng không thấy
lời nhắn... (Hẹn
gặp lúc 4 giờ)

Cuộc gọi của Hatano
(Hẹn gặp lúc 5 giờ)

Cuộc gọi của Suwa
(Hẹn gặp lúc 6 giờ)

Thi thể được phát hiện !!

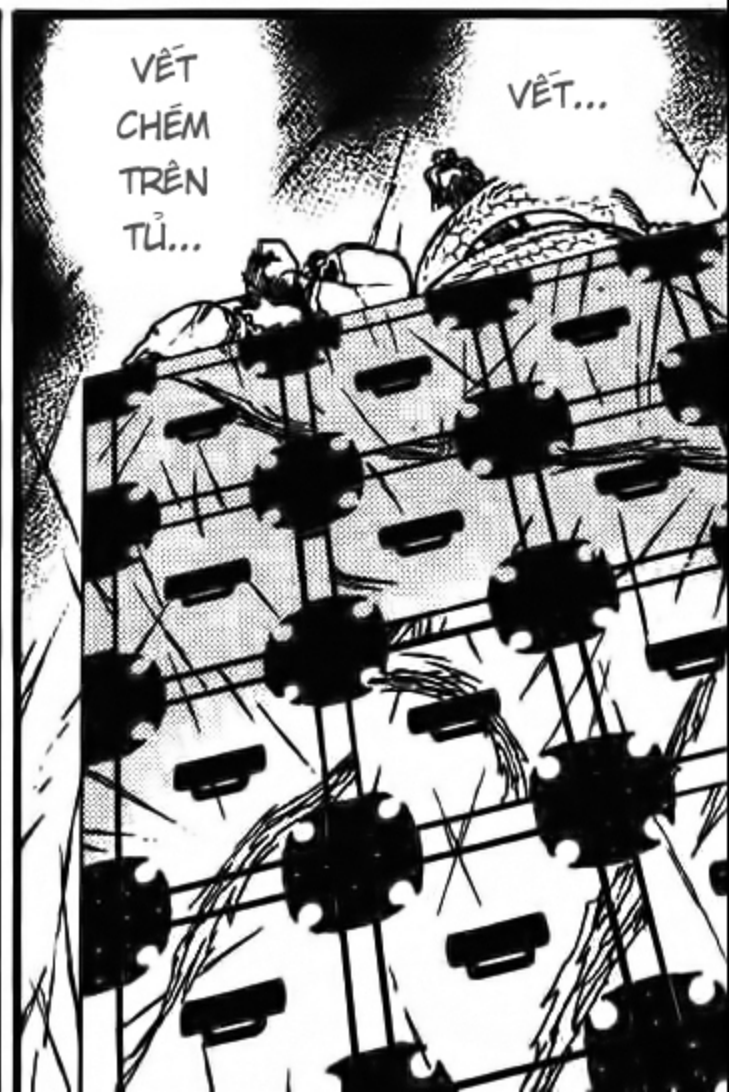
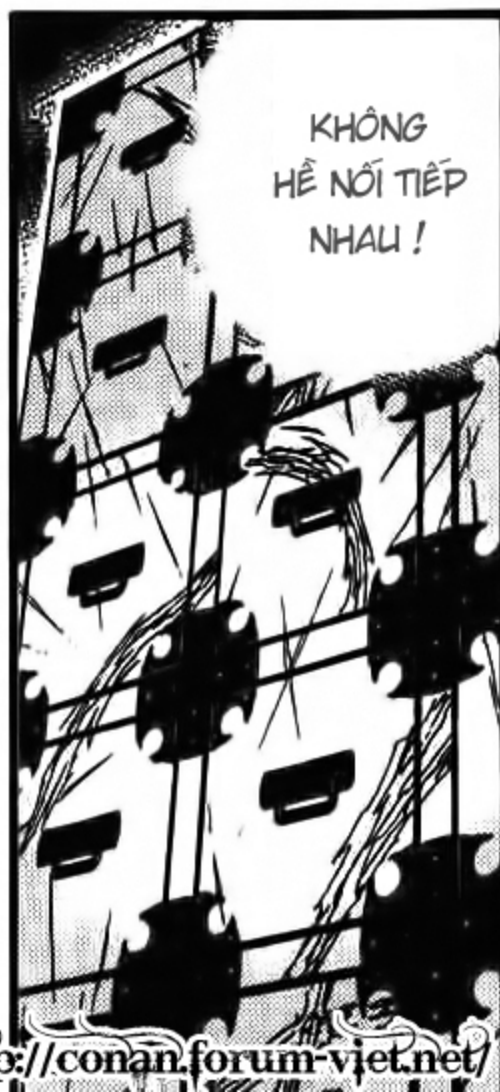
Cảnh sát và những người
tình nghi có mặt...

NÓI CÁCH
KHÁC... MỘT
TRONG SỐ HỌ
ĐÃ NÓI DỐI VỀ
THỜI GIAN
HẸN...





68







70







VẾT CHÉM
KHẮP CĂN
PHÒNG KHÔNG
PHẢI CHỈ ĐỂ
NHẦM ĐỔ TỘI
CHO SUWA...

HIỂU RỒI...
HÓA RA LÀ
VẬY...

MÀ CÒN CÓ
MỤC ĐÍCH
NÀY NỮA...



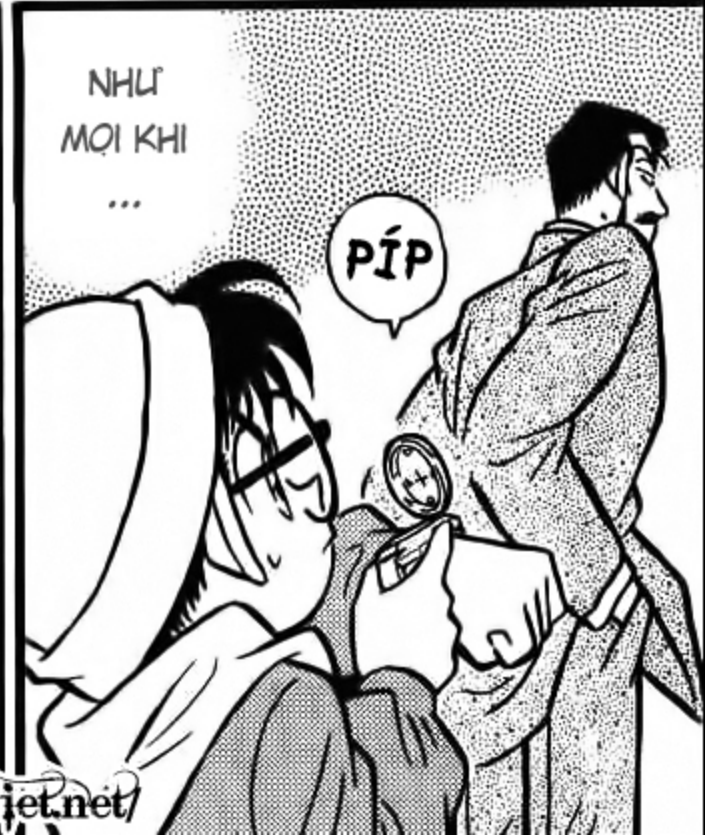
DỪNG CHIẾC
ĐỒNG HỒ BẮN
KIM GÂY MÊ
NÀY...

CHO ÔNG
BẮC NGỦ
MỘT GIẤC
VẬY...



MÌNH PHẢI
BẢO CHO MỌI
NGƯỜI BIẾT
MỚI ĐƯỢC...

72



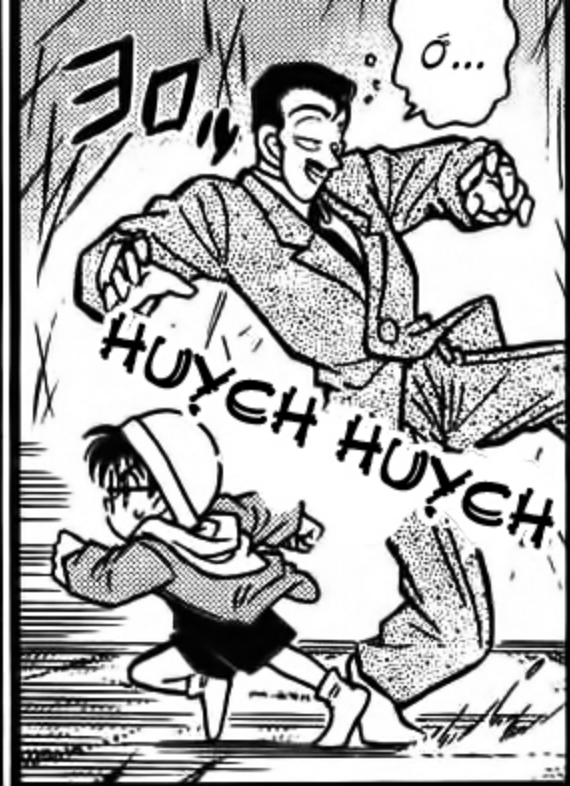
NHƯ
MỌI KHI
...

PÍP

BÂY GIỜ
THÌ DỪNG
NƠ THAY
ĐỔI GIỌNG
NÓI...

BỐ
ƠI ?

PÍP



ĐƯỢC... CÁC
VỊ CỐ THỂ
VỀ RỒI...

THẾ THÌ
TÔI CŨNG
...

XIN LỖI... TÔI
CỐ THỂ VỀ NHÀ
ĐƯỢC CHƯ? TÔI VẪN CÒN
VIỆC PHẢI
LÀM...

KH-
KHOAN
ĐÃ...

TÓM LẠI LÀ CHÚNG
TÔI MỜI ANH VỀ SỞ
ĐỂ TRA HỎI, THƯA
ANH AKITSU...

HỦ
...

**KHÔNG ĐỦ
CHỨNG CỨ CHỐI
CÙNG CŨNG PHẢI
THẢ THÔI !!**

**ĐƯỢC RỒI !
CẢNH SÁT MẤY
NGƯỜI CỨ ĐƯA TÔI
ĐI ĐÂU TÙY Ý !!**

HẢ ?

ANH MORI
...?

**KHOAN
ĐÃ !!**



CÁI
BẦY TINH
VI...?

TÔI ĐÃ
BIẾT HẾT
RỒI, THƯA
THANH
TRA...

CẢ CHÂN
TƯỚNG
HUNG THỦ
VÀ CÁI
BẦY TINH
VI CỦA
HẮN...



CHÍNH
LÀ...

HUNG
THỦ GIẾT
ÔNG
DENJI-
ROU
...

SOẠT
SOẠT



PHẢI...
CÁI BẦY
ĐÓ ĐÃ
CHE MẮT
CHÚNG
TA...

À... Ý ANH LÀ
HUNG THỦ ĐÃ
CỐ TÌNH CHÉM
KHẮP NƠI TRONG
PHÒNG ĐỂ LÀM
NHƯ VỪA CÓ MỘT
TRẬN GIAO ĐẤU
PHẢI KHÔNG ?

74



ANH
!!









MORI
NÀY, ANH
ĐANG NÓI
GÌ THẾ?

LÀ CHỦ
SUWA
SAO...?

...



HƠN
NỬA NAN
NHÂN CÒN
CẦM KIỂM
NGƯỢC!

PHẢI ĐÓ BỐ!!
CHO DÙ CỐ
QUYẾT CHIẾN
THẬT ĐI NỮA
THÌ NHỮNG
VẾT CHÉM NÀY
KHÔNG HỀ
TỰ NHIÊN TÍ
NÀO...



LÀM NHƯ
THỂ NAN NHÂN
ĐÃ CHẾT SAU
MỘT TRẬN
QUYẾT CHIẾN,
ĐỪNG KHÔNG?

HUNG THỦ ĐÃ
ĐỂ THANH KIỂM
VÀO TAY ÔNG MARU
NHÀM ĐỔ TỘI CHO
SUWA, NGƯỜI
CÙNG TẬP RÚT
KIỂM...



HA
HA
...

MỘT NGƯỜI
TẬP RÚT
KIỂM NHƯ
CHỦ SUWA
LÀM SAO
MẮC SAI LẦM
NHƯ THẾ
ĐƯỢC?



TẤT CẢ
ĐỀU ĐÚNG
NHƯ DỰ
TÍNH CỦA
SUWA.

ANH TA
CỐ TÌNH LÀM
NHƯ VẬY ĐỂ
ĐÁNH LỪA
CHÚNG TA
...



TẤT CẢ ĐỀU DO
SUWA DỪNG NÊN
NHẦM TẠO MỐI
NGHI NGỜ VỀ
CHÍNH MÌNH...

PHẢI...
PHÁ NÁT CĂN
PHÒNG, CHO NẠN
NHÂN CẢM KIỂM
NGƯỢC, LÀM NHƯ
THỂ CÓ MỘT TRẬN
QUYẾT ĐẤU...



ĐÓ
CHÍNH LÀ
KẸ GIƯỜNG
ĐỒNG KỊCH
TÂY!!

NHỮNG VẾT
CHÉM KHÔNG TỰ
NHIÊN TRONG PHÒNG,
CỐ TÌNH ĐỂ NẠN
NHÂN CẢM KIỂM
NGƯỢC...



VẬNG,
NHƯNG ANH
TA ĐÃ CHUẨN
BỊ RẤT KỶ
CÀNG...

TẠO MỐI
NGHI
NGỜ VỀ
CHÍNH
MÌNH?



VÀ DĨ NHIÊN
ANH TA SẼ LUNG
DUNG BƯỚC RA
KHỎI VÒNG
NGHI VẤN!

NHƯ THỂ SẼ
KHIẾN CHO MỌI
NGƯỜI NGHĨ RẰNG
CÓ AI ĐÓ MUỐN
ĐỔ TỘI CHO
SUWA,...



NGÀI CÓ
TRÍ TƯỢNG
TƯỢNG
PHONG PHÚ
THẬT ĐẤY,
NGÀI MORI
A...

HỪM
...



VÌ CHẴNG CÓ AI
NGHĨ CÓ NGƯỜI
LẠI DÀN DỰNG
MỌI CHUYỆN ĐỂ
NGƯỜI KHÁC
NGHI NGỜ
MÌNH...



TẠI SAO CON
RỒNG ĐÓ KHÔNG
CÓ MỘT VẾT
XUỐC TRONG
KHI CẢ CĂN
PHÒNG BỊ CHÉM
TÔI BỜ...?

ANH GIẢI
THÍCH THỂ
NÀO VỀ BỨC
TƯỢNG KIA?



PHẢI
ĐÁY ANH
MORI
...

NHƯNG ĐÓ
CHỈ LÀ NHỮNG
SUY LUẬN CỦA
RIÊNG NGÀI THÔI.
NGÀI CỐ BẰNG
CHỪNG ĐỂ KẾT
TỘI TÔI CHỨ?



NHƯ THẾ CỐ THỂ
NGHĨ RẰNG ANH TA
ĐÃ CHÉM NÁT CĂN
PHÒNG NÀY MÀ
KHÔNG HỀ CHẠM
TỚI CON RỒNG
ĐÓ...

HƠN NỬA, ĐÓ LÀ VẬT
RẤT QUAN TRỌNG CỦA
ANH AKITSU MÀ NAN
NHÂN ĐÃ LẤY ĐI LÀM
VẬT THỂ CHẤP...



À... KHÔNG,
NGÀI THANH
TRA...

HẢ?



CHẲNG PHẢI
KHI NÀY ANH
ĐÃ NÓI THỂ
SAO, ANH
MORI...?

6



CHẲNG PHẢI
LÚC NÀY AKITSU
CỐ NÓI RẰNG TÔI
VỚI ANH TA ĐỀU
CHỈ LẦN ĐẦU
GẶP NHAU...

HA HA
HA...
THẬT
NỤC
CƯỜI
...

LÀM SAO
TÔI CỐ THỂ
BIẾT ĐƯỢC
ĐẦU LÀ BỨC
TƯỢNG CỦA
ANH TA
CHỨ...



ANH TA
KHÔNG CHẠM
VÀO CON RỒNG
ĐỂ HƯỞNG SỰ
NGHI NGỜ VỀ
PHÍA ANH
AKITSU.

VIỆC
NÀY CŨNG
DO HUNG
THỦ SẮP
ĐẶT...

CÁI
GÌ!?



ĐÙA?

ĐÓ LÀ
TÔI NÓI
ĐÙA
THÔI...

TRONG LỜI CỦA
ANH AKUTSU CÓ
CÂU "NẾU ÔNG DẪM
BẮN THỬ ĐÓ, TÔI
SẼ GIẾT ÔNG..."

HẢ
...?

MÃY LƯU
TIN NHẮN
TỰ ĐỘNG
...

NÊN NGAY
LẬP TỨC, ANH
TA NGHĨ ĐẾN
VIỆC ĐÓ TÔI
CHO ANH
AKUTSU...

TÔI
SẼ
GIẾT
ÔNG
...!!

CÓ VẼ
NHƯ SUWA
NGHE THẤY
LỜI NHẮN
ĐÓ SAU KHI
GIẾT ÔNG
MARU...

VÌ NẾU CŨ ĐỀ
NGUYÊN NHƯ THẾ
THÌ LỜI NHẮN ĐÓ CÓ
THỂ TRỞ THÀNH BẰNG
CHỨNG NGOẠI PHẠM
CỦA ANH AKUTSU...

ĐÂY LÀ DO
SUWA ĐÃ TUA LẠI
CUỘN BĂNG VÀ
CHÈN LỜI NHẮN
CỦA MÌNH LÊN...

ANH AKUTSU
CÓ NÓI LÀ ĐỀ
LẠI LỜI NHẮN,
NHƯNG THỰC TẾ
LÀ KHÔNG THẤY
ĐÁU...

NÓI
CÁCH
KHÁC
...

KHÔNG,
LỜI NHẮN
CỦA ANH VÀ
ANH HATANO
CÓ MỘT ĐIỂM
KHÁC NHAU
MANG TÍNH
QUYẾT ĐỊNH
...

VẬY NÊN
ANH TA
CŨNG CÓ
THỂ LÀM
VIỆC ĐÓ
CHỨ?

NHƯNG
BÁC SĨ
HATANO
CÒN ĐỂ LẠI
LỜI NHẮN
TRƯỚC CẢ
TÔI CƠ
MÀ...

ĐÚNG LÀ
TÔI CÓ ĐỀ
LẠI LỜI NHẮN
TRÊN ĐIỆN
THOẠI...

CHỜ
ĐÁ...



ANH ĐÃ TỰ
NHẬN MÌNH
LÀ HUNG THỦ
QUA LỜI
NHẮN ĐÓ!!



ĐỂ THẤY
SỰ KHÁC
BIỆT...

TÔI LÀ SUWA...
TÔI NGHĨ LIỆU
CHÚNG TA CÓ THỂ
GẶP NHAU SỚM
HƠN 6 GIỜ
ĐƯỢC KHÔNG?

HÃY SO
THỬ VỚI LỜI
CỦA ANH
SUWA...

VẬY TÔI
SẼ ĐẾN LÚC
5 GIỜ...
TẠM BIỆT...

A, TÔI LÀ
HATANO ĐÂY...
ÔNG MARU
KHÔNG CÓ
NHÀ À?
KHỔ QUÁ
...

ANH
HATANO
ĐÃ NÓI
...

8



KHI BIẾT NGƯỜI ĐÓ
KHÔNG CÓ NHÀ MÀ ANH
LẠI HẸN SỚM HƠN
LÀ SAO?



HATANO NÓI
ĐẾN ĐÚNG
GIỜ HẸN LÀ
HỢP LÝ...

CHỖ NÀO
...?

NHƯNG ANH
SUWA LẠI BẢO
LÀ SẼ ĐẾN SỚM
HƠN DỰ ĐỊNH...



NHƯNG GIỜ
ĐÂY CHỈ LÀ CÁI
XÁC TRONG CĂN
BIỆT PHÒNG!



SUWA ĐÃ
BIẾT CHẮC
CHẮN ÔNG
MARU CÓ
NHÀ...

ĐỪNG...
ĐỪNG
VẬY...



ĐÂY LÀ VỊ
THẨM TỬ LỪNG
DANH MÀ BẢO
CHỈ VẤN HAY
CA NGỌI HAY
SAO?

TÔI THẤT
VỌNG QUÁ,
THƯA NGÀI
MORI...



NHƯ THẾ
ÔNG TA CHẮC
CHẮN PHẢI
CÓ NHÀ LÚC
5 GIỜ...

THẾ NÊN,
TÔI NGHĨ
DỜI LỊCH HẸN
TRƯỚC 6 GIỜ
MỘT TÍ CŨNG
CÓ ẢNH HƯỞNG
GÌ ĐÂU...



TÔI CỐ HẸN
VỚI NGƯỜI
KHÁC TRONG
KHOẢNG TỪ 4
GIỜ ĐẾN 5 GIỜ,
VẬY NÊN HÃY
TRÙI KHOẢNG
ĐÓ RA...

KHI TÔI VỚI
ÔNG MARU SẮP
XẾP LỊCH, ÔNG
TA ĐÃ NÓI THẾ
NÀY...



HA HA HA...
TÔI KHÔNG
NGHI NGỜ
ANH...

NGÀI VẮN
ĐỊNH NGHĨ
NGỜ TÔI
SAO?

VẬY NÊN,
THƯA NGÀI
MORI...

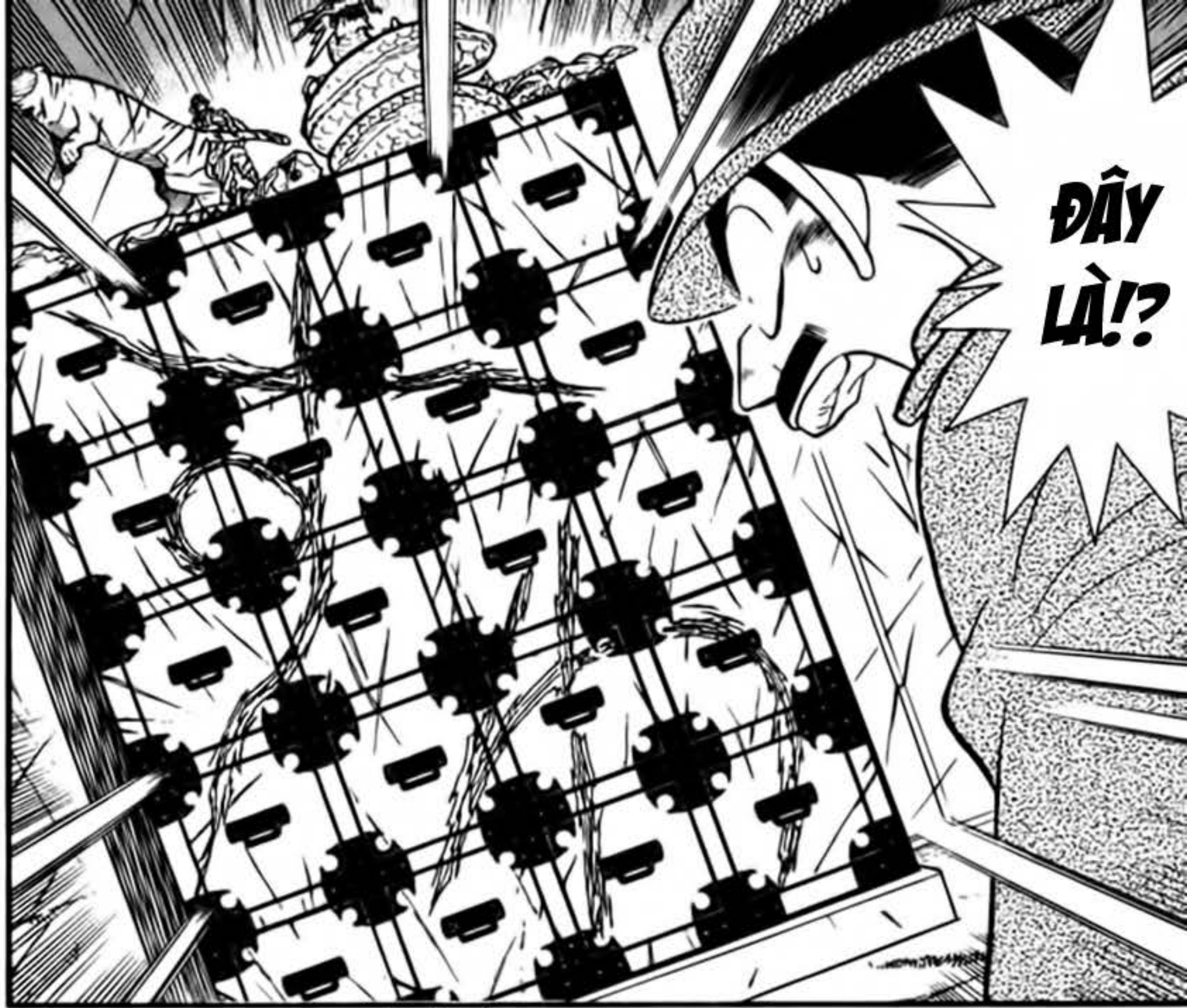


VÌ TÔI MUỐN
TRẢ SỐ TIỀN
NỢ CÀNG SỚM
CÀNG TỐT
MÀ...

NHƯNG
SAO ANH LẠI
TỚI SỚM
HƠN?







**ĐÂY
LÀ!?**

*CHỮ TRÊN TỬ: SUWA



NHƯNG
NẾU ĐỂ
MỖI CHIẾC
TỬ ĐÓ BỊ
CHÉM NHƯ
VẬY THÌ SẼ
RẤT DỄ
GÂY CHỮ
Ỡ...

NHƯ VẬY,
ANH SUWA ĐÃ
ĐỔI CHỖ CÁC
NGĂN KÉO VÀ
CHÉM LIÊN TIẾP
LÊN CHIẾC
TỬ...



CHẮC ÔNG
MARU ĐÃ KHẮC
NỔ TRONG KHI
ANH SUWA BỊ
PHÂN TÂM BỞI
CỦ ĐIỆN THOẠI
CỦA ANH
AKUTSU...

ĐÂY CÓ LẼ
LÀ THU TUYỆT
MỆNH MÀ NAN
NHÂN ĐÃ ĐỂ
LẠI TRƯỚC
KHI CHẾT...

12



**ANH TA MUỐN XÓA
DI NGÔN CỦA NAN
NHÂN HẸN TRÊN CHIẾC
TỬ KHỎI TẦM MẮT
MỌI NGƯỜI!!**

**BUỘC LÒNG
ANH TA PHẢI
CHÉM NÁT
CẢ CĂN
PHÒNG!!**





14





15



TRƯỚC LƯỚI
GUOM CỦA TÔI
MÀ NGÀI KHÔNG
HỀ SLY CHUYỂN
...

DÙ SAO
THÌ...



TÔI CŨ NGHĨ LÀ
HẮN ĐÃ CHẾT NÊN
MỚI MẤT CẢNH GIÁC
VÀ ĐỂ HẮN KỊP KHẮC
DÒNG CHỮ ĐÓ...



PHẦN
CÒN LẠI
ĐÚNG NHƯ
NGÀI NÓI
...

HỪM
...



XIN
CÁO
TỬ
...



BỐ
...



SAI LẦM
LỚN NHẤT
TRONG TÍNH
TOÁN CỦA TÔI
LÀ VIỆC NGÀI
CỐ MẶT Ở ĐÂY
HÔM NAY!

QUẢ KHÔNG
HỔ DANH NGÀI
THẨM TỬ LÙNG
DANH MORI
KOGORO!



HẢ?

ỦA, CỐ GÌ
DÍNH TRÊN
ĐẦU BỐ
KÌA...



TÔI LẠI PHẢI
ĐÁNH GIÁ ANH
LẦN NỮA RỒI,
ANH MORI!!

BỐ
TUYỆT
QUẢ!!

16



DÙ GÌ ĐI NỮA
THÌ VẾT THƯƠNG
TRÊN TRÁN ÔNG
MORI CHỈ VẄN VẄN
CÓ 3 MILIMET
THÔI...

AAAAA!!

**CẤP
CỨU!!**
**CHẾT
TÔI RỒI!**
MÁU!

?

CHAPTER 56 :

ĐỘI THẨM TỬ NHÍ THÀNH LẬP

THỰC HIỆN BỞI

~\$JANIE~PHUONG\$~

-CONAN FAN CLUB-



-- TRƯỜNG TIỂU HỌC TEITAN --

NÈ CONAN, CẬU
CÓ LÀM NHƯ ĐÃ
HỨA KHÔNG ?!



2





NHÌN ĐÂY,
HUY HIỆU
THẨM TỬ !



TẤT NHIÊN
LÀ TỐ CỐ
MANG THEO
RỒI !



CÒN CỐ CẢ
MẤY PHÁT TÍN
HIỆU NỮA !

CÓ MỘT
MẤY THU
PHÁT SIÊU
NHỎ Ở
TRONG !

CON NÍT
XÀI CẢI NÀY
CHƠI TRÒ
THẨM TỬ
THÌ CÒN
GÌ BẰNG
NỮA !



À, LÀ
TỐ NHỜ
BẮC TIÊN
SĨ
AGASA
...

CẬU
LÀM
CHỨNG
THIỆT
HẢ !?

'DETECTIVE
BOYS', ĐỘI
THẨM TỬ
NHÌ !

TUYỆT
QUÁ !



THÌ SAO !?



CHÚNG TA
LÀ THẨM
TỬ ĐÚNG
KHÔNG ?!

CÒN PHẢI
HỎI SAO
!?



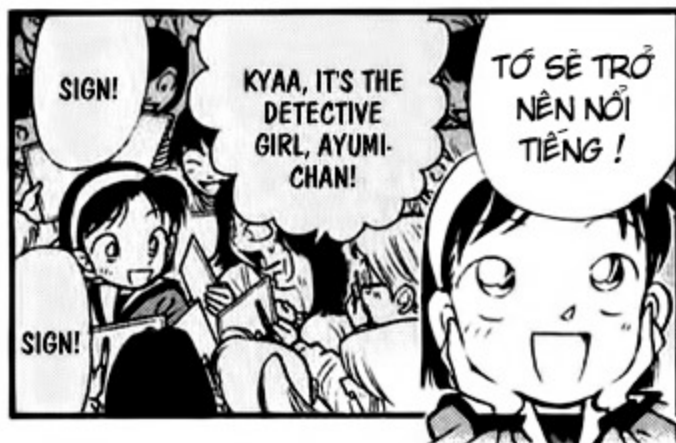
HẢ ?
GÌ CÒ
!?

CÁC CẬU CÓ
ĐỒNG Ý LÀM
KHÔNG ?!

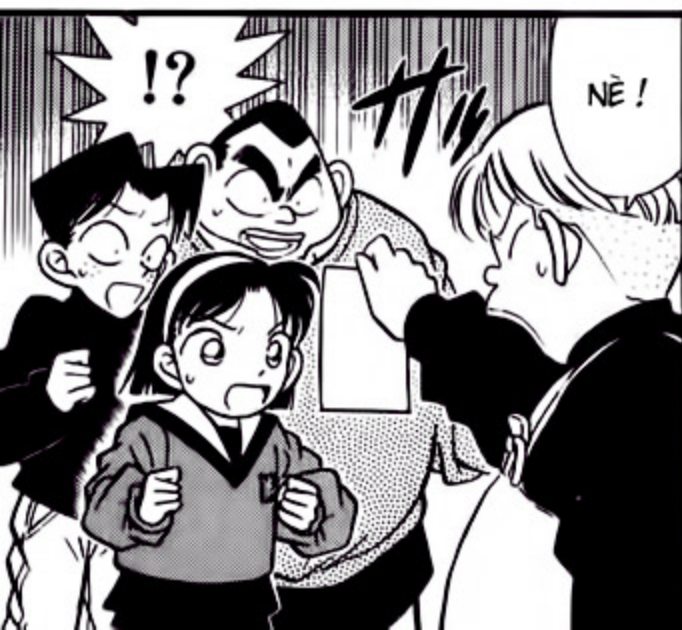


4













9





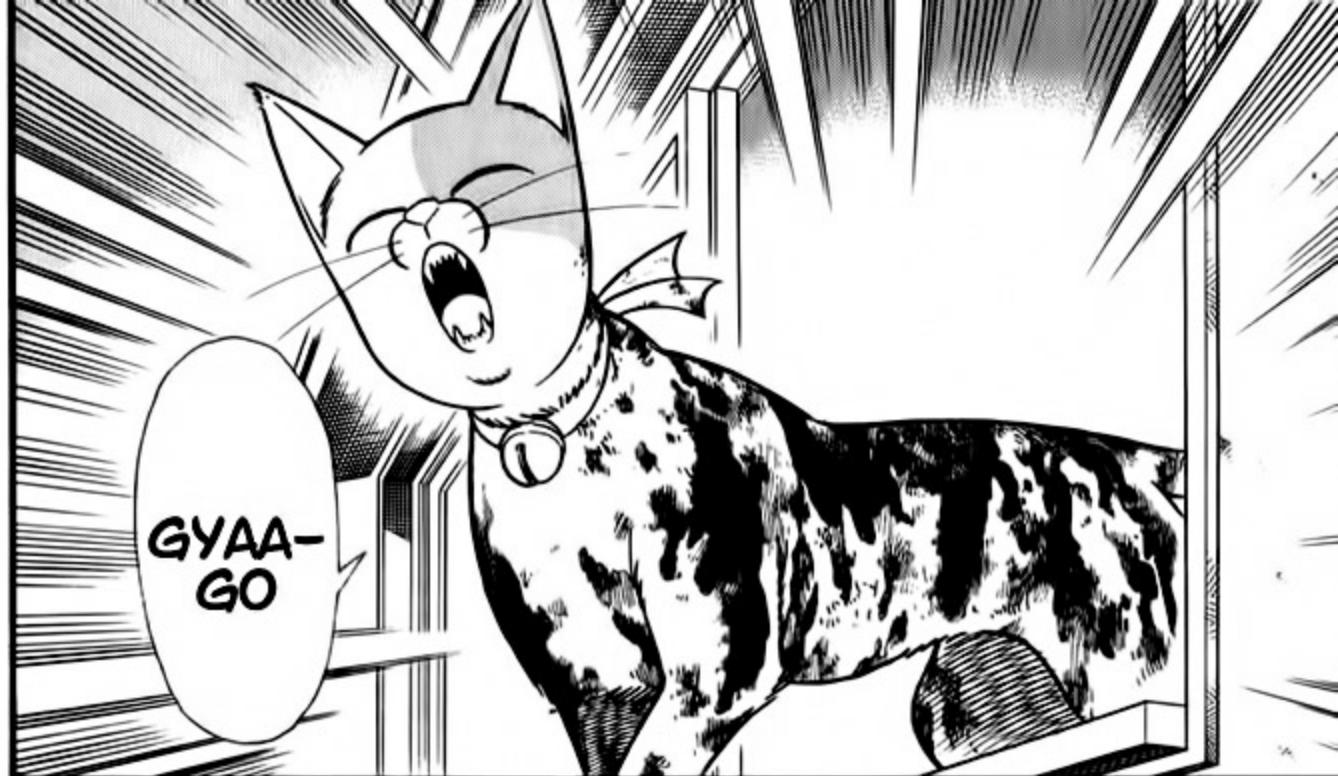
10

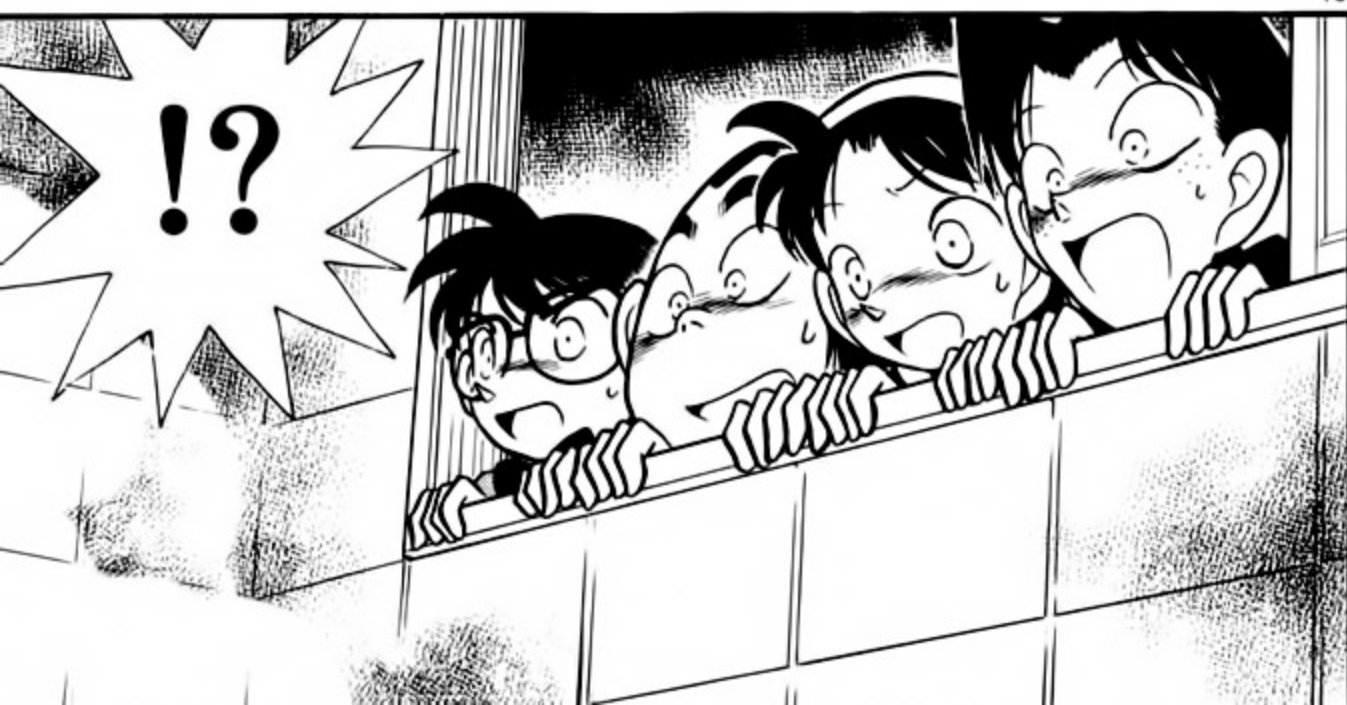




GYA-
AGO









14



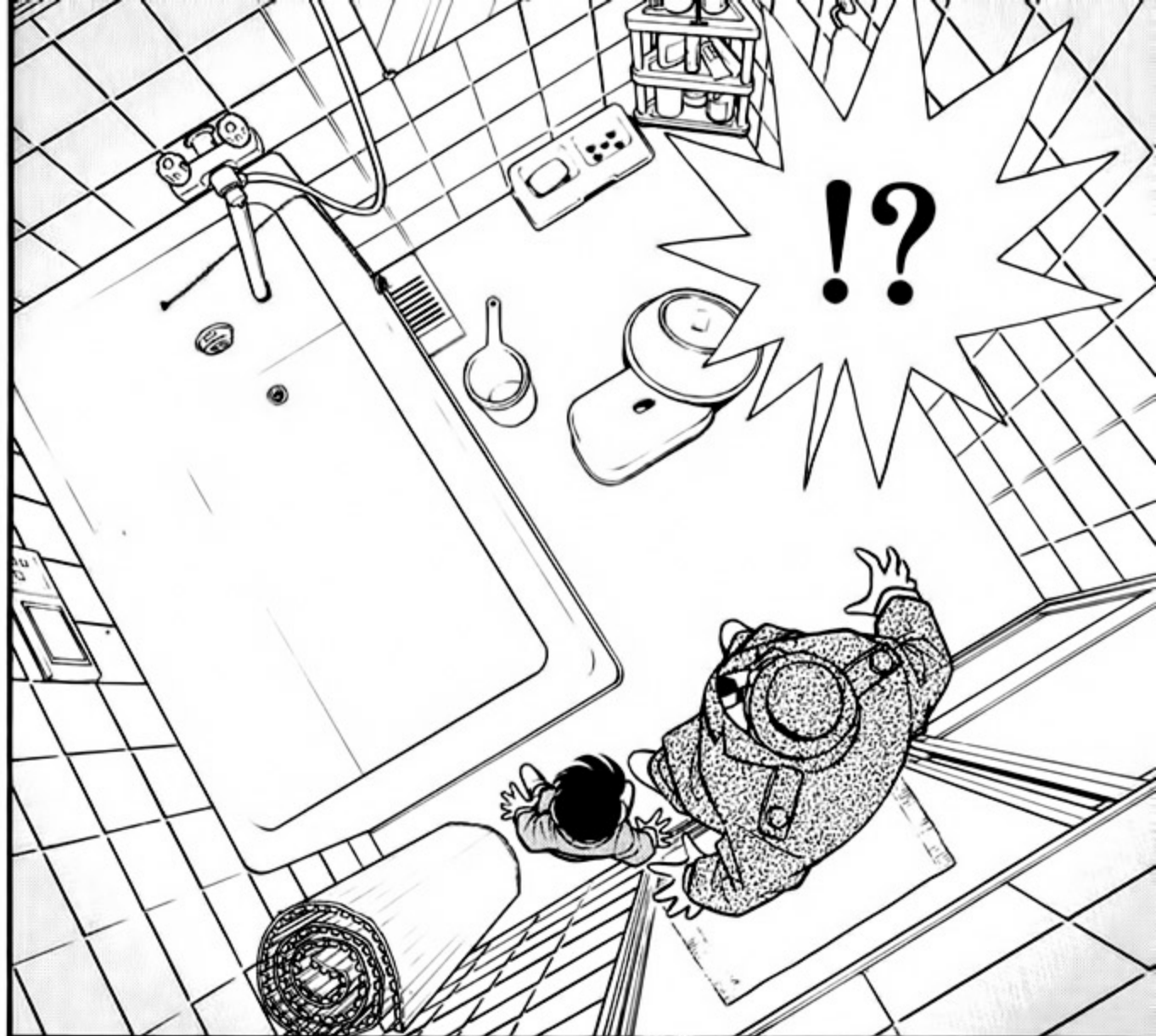




16







18



XÁC CHẾT
BIÊN MẤT
SAO !?



KHÔNG...
KHÔNG CÓ
Ở ĐÂY...

FILE 57

CẶP ANH EM KỲ LẠ

<http://conan-forum-viet.net/>



TRANSLATOR: anita_hailey

EDITOR: anita_hailey

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT





**NGAY
TRÊN
THÀNH
BỒN TẮM
NÀY !!**

**MỘT XÁC CHẾT
ĐẦY MÁU NGÃ
GỤC XUỐNG...**



ĐỦ THỜI
GIAN ĐỂ
GIẤU CÁI
XÁC...

HỪM... TỪ LÚC NHẬN
ĐƯỢC CUỘC GỌI CHO
ĐẾN KHI BỌN TA ĐẾN
ĐÂY CÙNG ĐƯỢC 15
PHÚT RỒI...



CÁI GÌ
!?

ĐỪNG ĐẤY !
LÚC BỌN CHÁU
LA LÊN CHẮC
ÔNG ẤY NGHE
ĐƯỢC NÊN MỚI
CUỒNG CUỒNG
ĐEM ĐI GIẤU !

NHẤT
ĐỊNH LÀ
ÔNG NÀY
ĐÃ GIẤU
NÓ !



CÓ
ĐIỀU
...

HỪ
...



**CỨ TỰ NHIÊN ! TÔI CHẴNG
CÓ GÌ PHẢI GIẤU CẢ ! CÓ
GÌ THÌ NÓI VỚI THẲNG EM
TÔI ẤY ! NÓ SẴP VỀ RỒI !**



**TÔI LÊN
GÁC NGỦ !**

**NỤC CƯỜI !
THÍCH THÌ
CỨ KHÁM
XÉT ĐI !**

ÔNG
ĐỒNG
Ý CHO
CHÚNG
TÔI LỤC
SOÁT
CHƯ ?



**HA HA
HA HA
HA HA
!!**



PHÍ THỜI
GIAN VÔ
ÍCH VÌ TRÒ
ĐÙA CỦA
MỘT LỬ
TRẺ CON
...

CẢNH SÁT CÁC
NGƯỜI CŨNG RÃNH
RỐI QUÁ ĐÂY...



**CÁI XÁC CHẮC
CHẴN CHỈ ĐƯỢC
GIẤU Ở ĐÂU
ĐÓ THÔI !**

**TÌM
ĐI !**

112



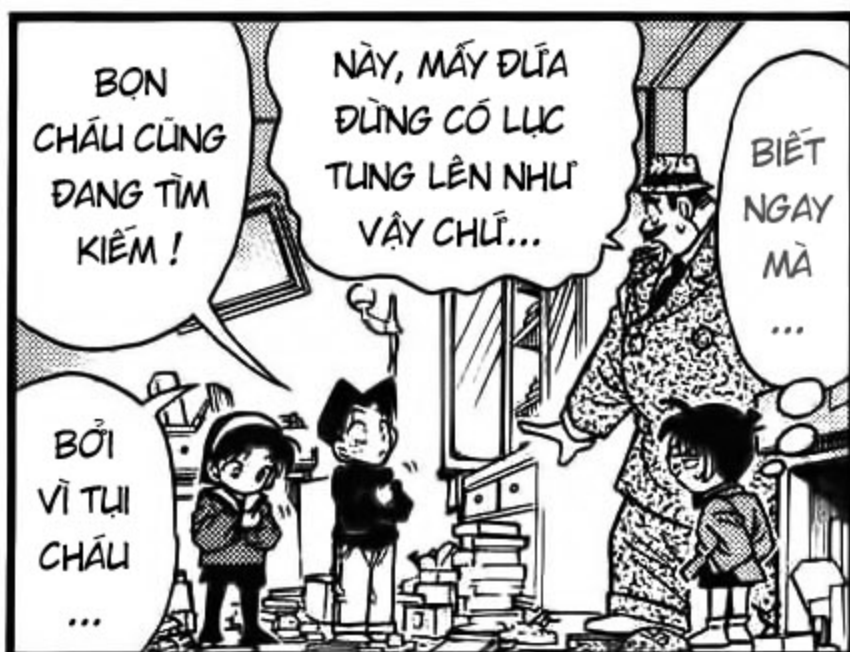
**PHẢI
TÌM RA
CÁI XÁC
ĐÓ CHO
TÔI !**

**NHẤT
ĐỊNH**
...



**TÌM HẾT
MỌI NGÓC
NGÁCH...**

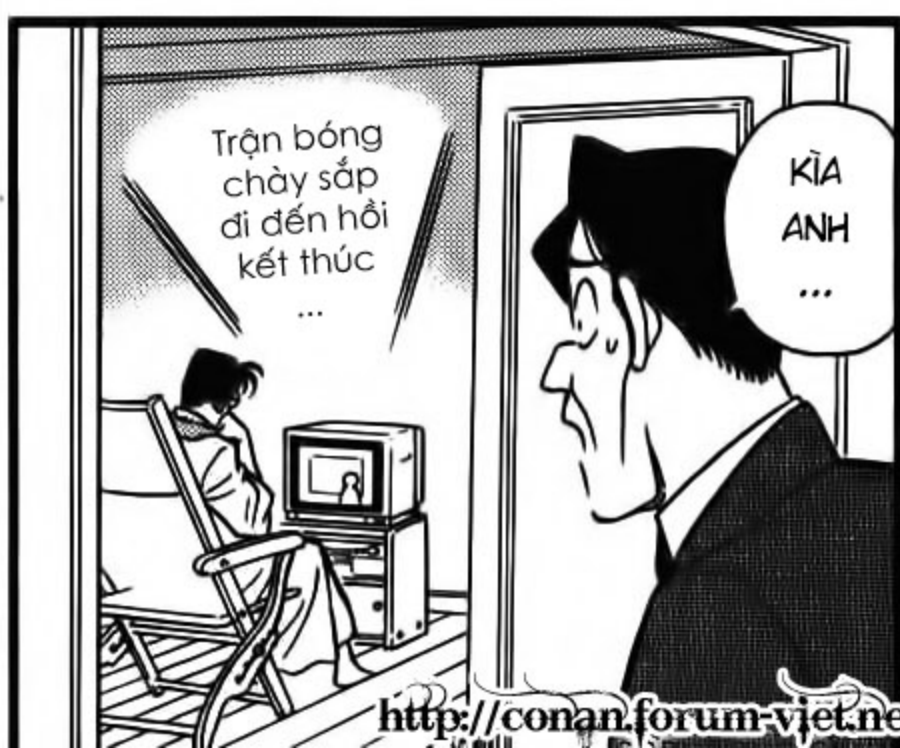








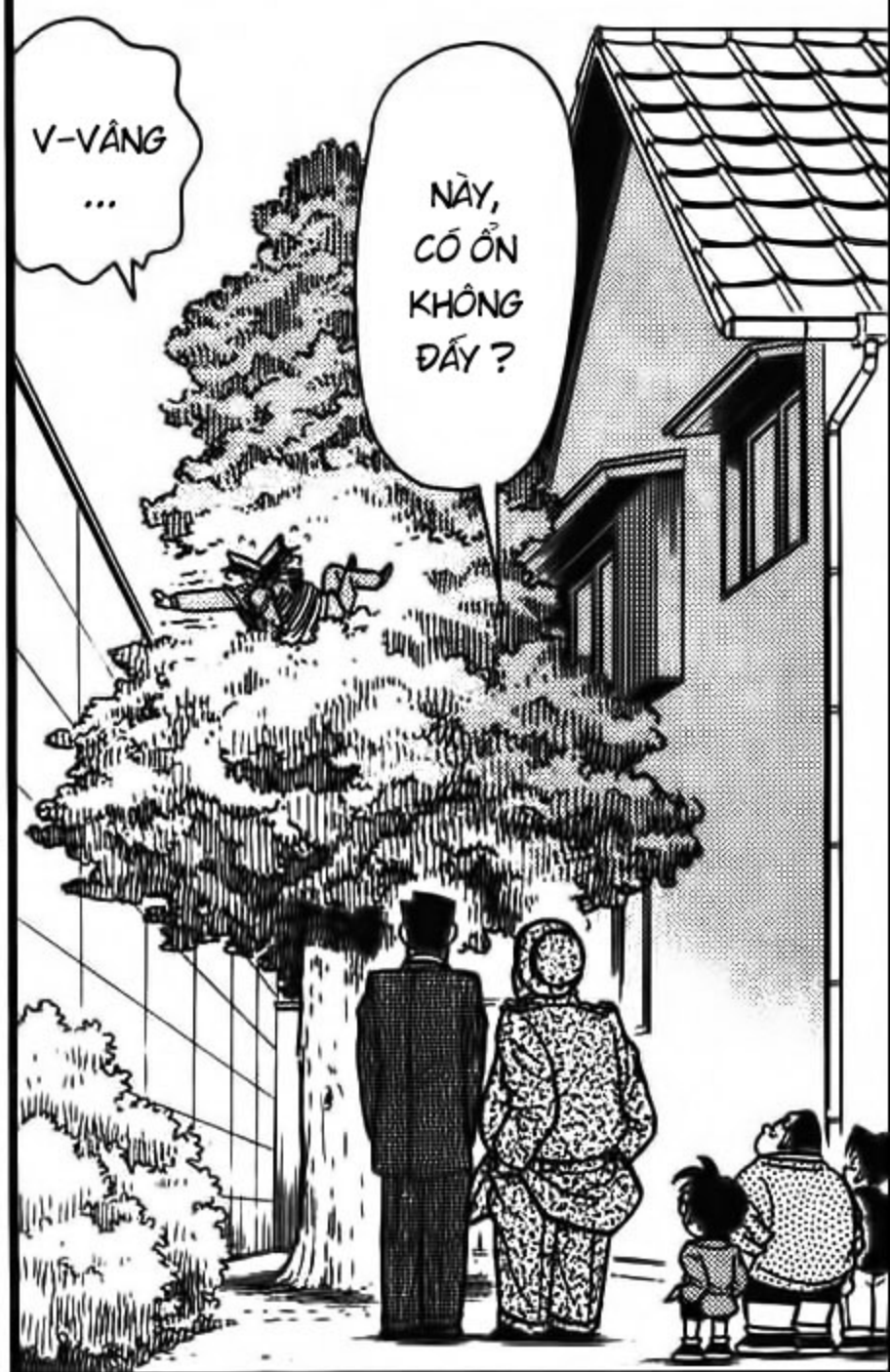
116











120







122







KHỈ THẬT...
NGỦ THÌ
KÉO RÈM
QUÁCH ĐI
CHO XONG
...

LÀM SAO
BÂY GIỜ
...



LÃO ANH
DỪ DẦN
ẤY !!



KHOAN...
KHOAN
ĐÃ...

!?

124



NHẦM LẤN
MỘT CÁCH
TẠI HẠI NHƯ
VẬY CHỨ...

SAO MÌNH
CÓ THỂ
...



<http://conan.forum-viet.net>

TRANSLATOR: HAIBACO

EDITOR: *~\$JANIE~PHUONG\$~*

--CONAN FAN CLUB--

CHAPTER 58 :

BÍ ẨN XÁC CHẾT
BIẾN MẤT





TỚ CHỈ VỪA
HIỂU ĐƯỢC
BÍ ẨN VIỆC
CÁI XÁC BIÊN
MẤT !

BON MÌNH CÙNG
CẢNH SÁT ĐÃ TÌM
NGAY SAI ĐÓ NHƯNG
KHÔNG PHÁT HIỆN
ĐƯỢC GÌ, VÀ VIỆC
MANG XÁC RA NGOÀI
NHÀ LÀ KHÔNG THỂ
!!

LÀ THI THỂ
MÀ BON
MÌNH ĐÃ
PHÁT HIỆN
TRONG BÓN
TẮM !



Ồ
!

ĐÓ !



TRONG LÚC
CẢNH SÁT MÃI
TÌM KIẾM TỚ
ĐÃ LÊN MỞ
CHỐT RỒI !

ĐƯỢC,
TỪ CỬA
SỔ PHÒNG
TẮM !



CẬU CÓ
VÀO ĐƯỢC
KHÔNG
ĐÓ !?

CHỜ NHA,
TỚ PHẢI VÀO
XÁC MINH
MỚI ĐƯỢC !



LÚC MÌNH THEO
DÔI TRÊN CÂY
THÌ GÀ ĐANG
NGỦ, NHƯNG
GÀ CỐ THỂ
DÂY BẮT CỤ
LÚC NÀO !

KỂ NGUY
HIỂM LÀ
ÔNG ANH
KỲ DỊ ĐỒ
!!

NGƯỜI EM
THÌ CỐ VÊ
HIỆN, NHƯNG
...

NHƯNG CẬU VÀO
MỘT MÌNH CỐ ỔN
KHÔNG ? HAI ANH
EM ĐÓ VẪN CÒN
Ở TRONG !



NEU THỂ
THÌ GAY
THẬT !

LÀM NGƯỜI EM
CÙNG PHẢI GIẬT
MÌNH !

CẬU MÀ BỊ
ÔNG TA BẮT
LÀ HẾT
ĐƯỜNG
THOÁT ĐẤY
!!

IM HẾT
ĐI !

PHẢI ĐÓ, LÚC
GENTA LÀM RƠI
CÁI BÌNH, ÔNG
TA ĐÃ HẾT ẨM
LÊN CÒN GÌ !



NHÌN MẤY
CÁI HUY
HIỆU TỐ
ĐƯA CHO
MẤY CẬU
NÈ !



KHI NÀO TỐ
TÌM THẤY XÁC
CHẾT THÌ SẼ
LIÊN LẠC VỚI
CÁC CẬU, RỒI
PHẢI NHANH
CHỐNG GỌI
CẢNH SÁT
ĐÂY !

CÁC CẬU CŨ
CHỜ TRƯỚC
BUỒNG ĐIỆN
THOẠI CÔNG
CỘNG LÀ
ĐƯỢC RỒI !

LIÊN
LẠC THẾ
NÀO ! ?



KHÔNG
ĐƯỢC, HUNG
THỦ CỐ
THỂ VẪN
CÒN Ở
TRONG !

ĐƯỢC RỒI,
BỌN TỐ SẼ
PHẢI TRONG
YẾM TRỞ
CHO CẬU !



CHỈ CẦN ĐIỀU CHỈNH
ĐỪNG TẦN SỐ ĐỂ BẮT
ĐƯỢC SÓNG, SAU ĐÓ
ẤN NÚT LÀ CỐ THỂ
TRUYỀN TIN !

BÊN TRONG MỖI
HUY HIỆU ĐỀU CÓ
BỘ CHUYỂN PHÁT
SIÊU NHỎ !



NÈ,
CONAN
!!



GẤP SAU
NHA !

Ờ...



CẬU ẤY KHÓA
CỬA RỒI !

THIỆT
TÌNH
...



TẤT CẢ ĐỀU ĐƯỢC
CÀI ĐẶT TẦN SỐ
CỦA TỐ RỒI, ĐỪNG
CỐ TỰ TIỀN THAY
ĐỔI LÀ ĐƯỢC !

Ồ
! !





6







Ngốc !
Sao lại gửi
tin cho tớ
!?

YOU
CAN
HEAR ME,
RIGHT!?



KHỈ
THẬT
!!

AI ĐÓ
!?



!?

Nè Conan, lâu quá
rồi đó ! Cậu đang
làm cái quái gì vậy
hả !?



CHẠY ĐI
CONAN !

HÌNH NHƯ
CẬU ẤY BỊ
PHÁT HIỆN
RỒI !

CHẾT
RỒI !

Ai ở đó đó
?!



HỪM
...



NÀO, RA ĐÂY
ĐI !

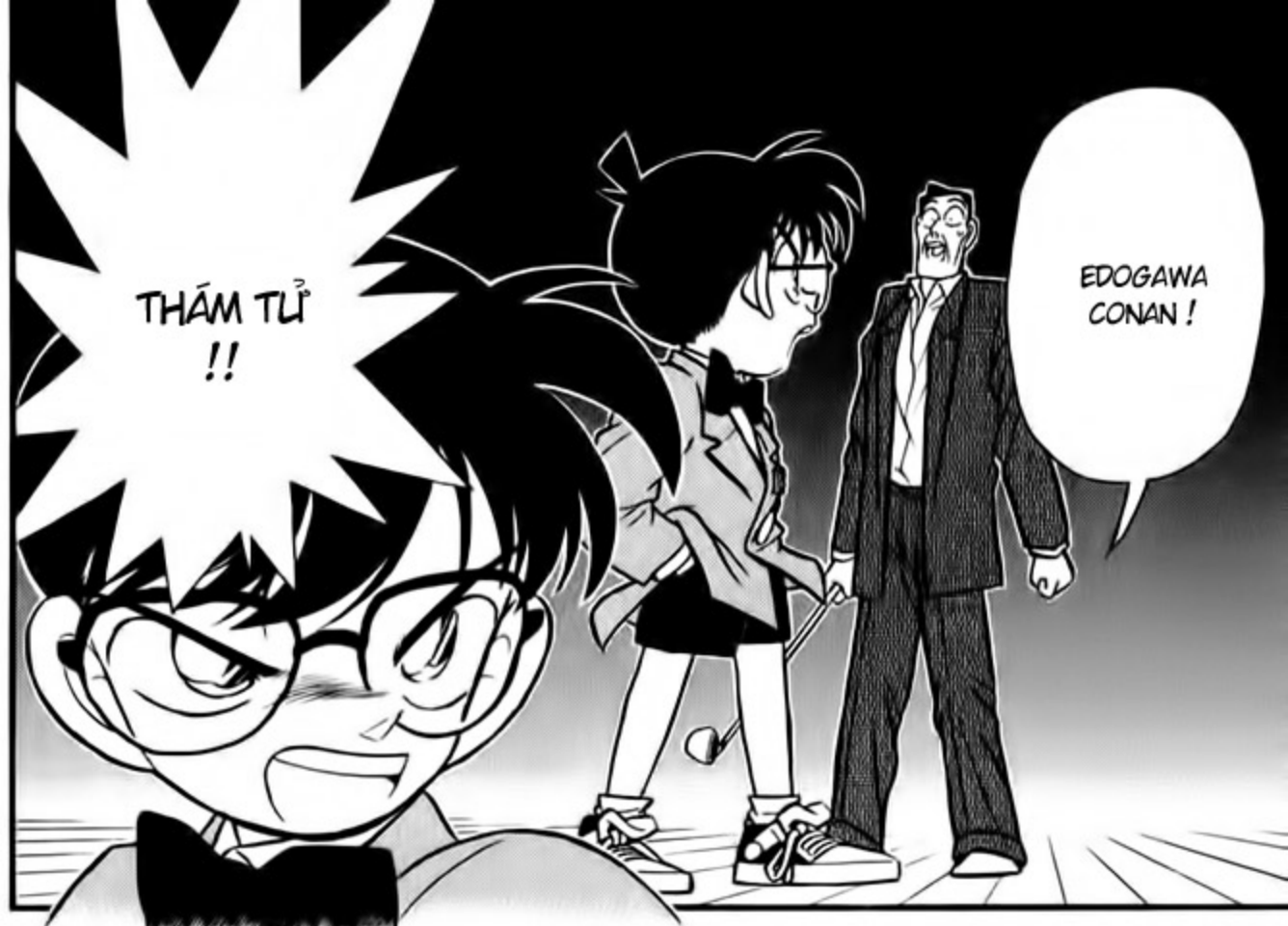


ĐÃ THỂ THÌ ĐỀ
BẬT BỘ ĐÀM
LƯỜN !

MÀY
KHÔNG
TRỐN ĐƯỢC
ĐÂU !

104





HAI NGƯỜI LÀ
ANH EM NÊN GIƯƠNG
MẶT KHẢ GIỐNG
NHAU, DÙ ĐỐI VỚI
NGƯỜI TRONG NHÀ
THÌ KHÔNG THỂ NHƯNG
Vẫn CỐ THỂ ĐÁNH
LỪA ĐƯỢC NGƯỜI
NGOÀI !

ÔNG MẶC BỘ ÁO
CHOÀNG BÔNG KHÁC
VÀ CẢI TRANG THÀNH
NGƯỜI ANH ÔNG
VỪA GIẾT ĐỂ MỞ
CỬA !

PHÍA SAU BỨC
TƯỜNG LÀ MỘT
BỜ ĐỐC, NHƯNG
VẪN ĐỦ CHỖ CHO
MỘT NGƯỜI ĐI !

LÚC CẢNH SÁT ĐANG
LỤC SOÁT CĂN NHÀ,
ÔNG LEO CÂY RỒI
TRÈO QUA
TƯỜNG !

SAU ĐÓ
ÔNG GIẢ BỘ
BỨC MÌNH
RỒI BỎ LÊN
TẦNG 2...

SAU ĐÓ ÔNG CHỈ CẦN CỎI
BỎ LỚP CẢI TRANG VÀ VỀ
NHÀ VỚI BỘ DẠNG CỦA
NGƯỜI EM THỰC SỰ !

VÀ KHI CHÁU
LÀM RƠI BÌNH
THÌ ÔNG TA
CHỈ KÊU LÊN
ĐẤY THÔI...

VỚ VẪN, ÔNG
TA CÒN SỐNG
SỜ SỜ ĐÂY
THÔI, LẠI CÒN
BIẾT TẮT TV
KHI NGƯỜI EM
NÓI MÀ...

LÚC ĐÓ
KHÔNG PHẢI
NGƯỜI EM
Ở BÊN CẠNH
CHÚNG TA
SAO !?

VẬNG, HUNG THỦ
LÀ NGƯỜI EM,
ÔNG ANH NGỦ TRÊN
TẦNG 2 LÀ CẢI
XÁC ĐẤY A !

Lại là
mấy đứa

ĐỒN CẢNH SÁT

HẢ,
TÌM THẤY
XÁC CHẾT
À ?!

春の交通安全運動週間



VÀ RỒI ÔNG
DỪNG ĐIỆN
THOẠI CỦA MÌNH
GỌI VỀ NHÀ
ĐỂ BẮT TIẾNG
QUẠT, VÀO
ĐÚNG THỜI
ĐIỂM !

PI

ÔNG ĐÃ GHI
ÂM TIẾNG QUẠT
VÀO MÁY TRẢ
LỜI TRƯỚC
KHI CẢNH SÁT
ĐẾN !



BẰNG CÁCH
SỬ DỤNG MÁY
TRẢ LỜI, ĐẦU
VCR VÀ CHIẾC
ĐIỆN THOẠI
DI ĐỘNG ÔNG
MANG BÊN
MÌNH !

ĐÚNG, ÔNG
DỰNG MỘT MÀN
KỊCH NHƯ THỂ
NGƯỜI ANH CỦA
ÔNG CÒN SỐNG
...



ĐỂ MỌI NGƯỜI
TƯỞNG LÀ
TIẾNG HẾT TỪ
TRÊN TẦNG 2
VONG XUỐNG
!!

**IM LẶNG HẾT
COI !**

Dĩ NHIÊN
LÀ ÔNG ĐÃ
TẮT CHUÔNG
ĐIỆN THOẠI
TỪ TRƯỚC
...



NHƯ THỂ
NÀY ĐÂY
...

BEEP

VÌ NẾU KHÔNG
KIP TRẢ LỜI THÌ
TIẾNG HẾT SẼ
ĐƯỢC LẬP LẠI
...



ĐIỀU ĐÓ ĐÃ
LÀM TÔI NGHİ
NGỜ...

BẰNG CHỨNG LÀ
ĐIỆN THOẠI KHÔNG
HỀ REO NHƯNG
ÔNG VẪN BIẾT
CÓ NGƯỜI GỌI
ĐẾN VÀ NÓI LÀ
NHẢM SỐ !



ÔNG
TANAKA
TOMOFUMI
!?



PHẢI
KHÔNG
!?

CÒN VIỆC TẮT TV
CŨNG DO ÔNG HEN
GIỜ TRÊN ĐẦU VCR
VÀ DIỄN XUẤT THẬT
XUẤT SẮC !



Im hết coi !
Mấy người
khám nhà
im lặng hơn
một chút
được chứ ?!

BEEP

PIIP
BIIP
PIIP
BIIP





TAO ĐÃ
BỊ LÀM
CHO KIẾT
SỨC...



BỒI NGƯỜI
ANH VÔ DUNG,
KHÔNG BIẾT
LÀM ẮN GÌ
MÀ CỨ Ở LÌ
TRONG NHÀ
TAO !



NHƯNG
CHỦ PHẢI
CHĂM LO
CHO TÔI CẢ
ĐÔI, ĐƯỢC
CHỦ !?

ĐỪNG LO, TÔI
SẼ KHÔNG NỖI
VỚI AI ĐAU !

GIẤY TỜ
MUA BÁN CỔ
PHIẾU BẤT
HỢP PHÁP
NHÌ !?

TÔI TÌM THẤY
ĐỒNG TÀI
LIỆU NÀY
TRONG PHÒNG
CHỦ RỒI NHÉ
TOMOFUMI
...



ĐẬP THẬT
MẠNH VÀO
ĐẦU TÊN
KHỐN NẠN
ĐÓ !

NÊN TAO
MỚI DỪNG
CÂY GẬY
GỖN NÀY
...

VÀ RỒI BẮT
ĐẦU ĐÒI
THÊM TIỀN
!!

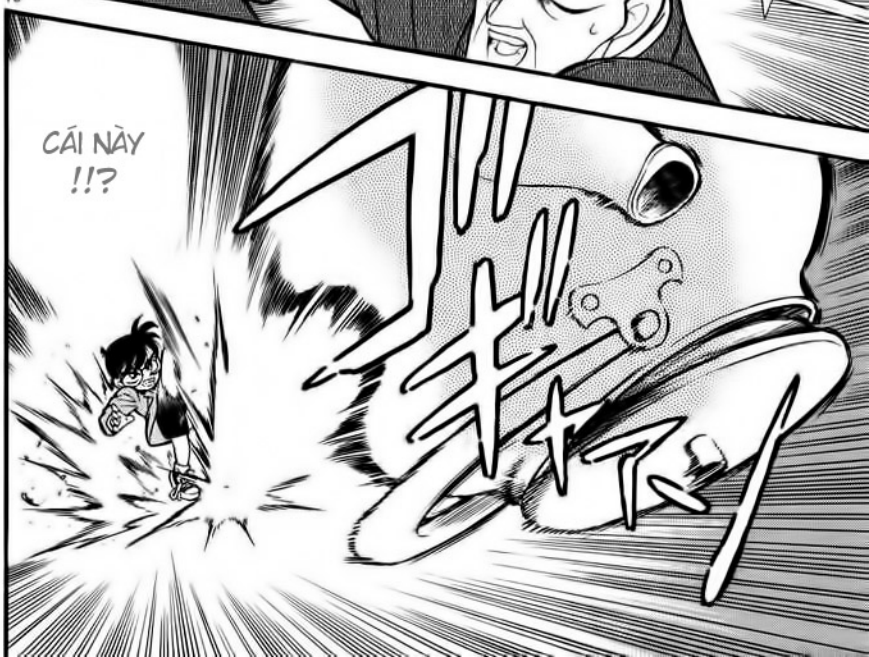
NHƯNG
THẲNG ANH
TAO KHÔNG
CHỊU ĐI !

TAO SẮP
KẾT HÔN
!!



15







Từ việc tìm mèo lạc đã dẫn đến thành công đầu tiên của cả nhóm.

Sau khi bị xem là nói dối, chúng tôi đã được khôi phục lại niềm tin...

Hung thủ bị bắt, xác chết được mang đi ...

Không lâu sau đó, cảnh sát đến sau khi Genta và bọn nhóc gọi...





Ừ...

VẪN CHẴNG
CỐ AI ĐẾN
...

OÁP
...



LÌM
!

CHẾT TIẾT,
CHÚNG TA VỪA
PHÁ ĐƯỢC MỘT
VỤ GIẾT
NGƯỜI
MÀ !



Và...



NÓ ĐAU
PHẢI CON
MÈO BÌNH
THƯỜNG !

TỚ CỐ LINH CẢM
NÓ SẼ DẪN ĐẾN
MỘT VỤ ÁN KHÁC
!!

HẢ
~
!!



CON MÈO
LẠI ĐI LẠC
NỮA RỒI !

18



Và từ đó nó
cũng chẳng
mang đến
thêm vụ án
nào !

Con mèo Akira của
cậu nhóc là một con
mèo nghịch ngợm, lúc
nào cũng thích chui
lủi vào đâu đó...

Sau đó
chúng tôi
biết được
...

GRA-
GO

FILE 59

ĐÊM HỘI

天

<http://conanforumviet.net/>



TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: anita_hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT

KHÁCH SẠN OKEYAMA - TỈNH SAITAMA

CHỮ "THIÊN"
GIỜ ĐÂY ĐÃ
ĐƯỢC THẮP
SÁNG !

CÁC BẠN
HÃY NHÌN
XEM !!



LỄ HỘI
TENKAICHI CỦA
TỈNH SAITAMA ĐÃ
CHÍNH THỨC
BẮT ĐẦU !!



ĐỪNG QUÊN
LỜI HỨA TÔI
NAY NHÉ !

HỨA
GÌ ?



LÀM TỔ
TẤM CŨNG
KHÔNG
XONG
...

HỪM...
TƯỞNG CẬU
TÔI LỄ HỘI
RỒI CHỮ,
AI DÈ LẠI
QUAY VỀ
LẤY VÍ...



À, XIN
LỖI...

NÀY, LÀM
CÁI GÌ THÌ
NHẸ NHÀNG
THÔI CHỮ !

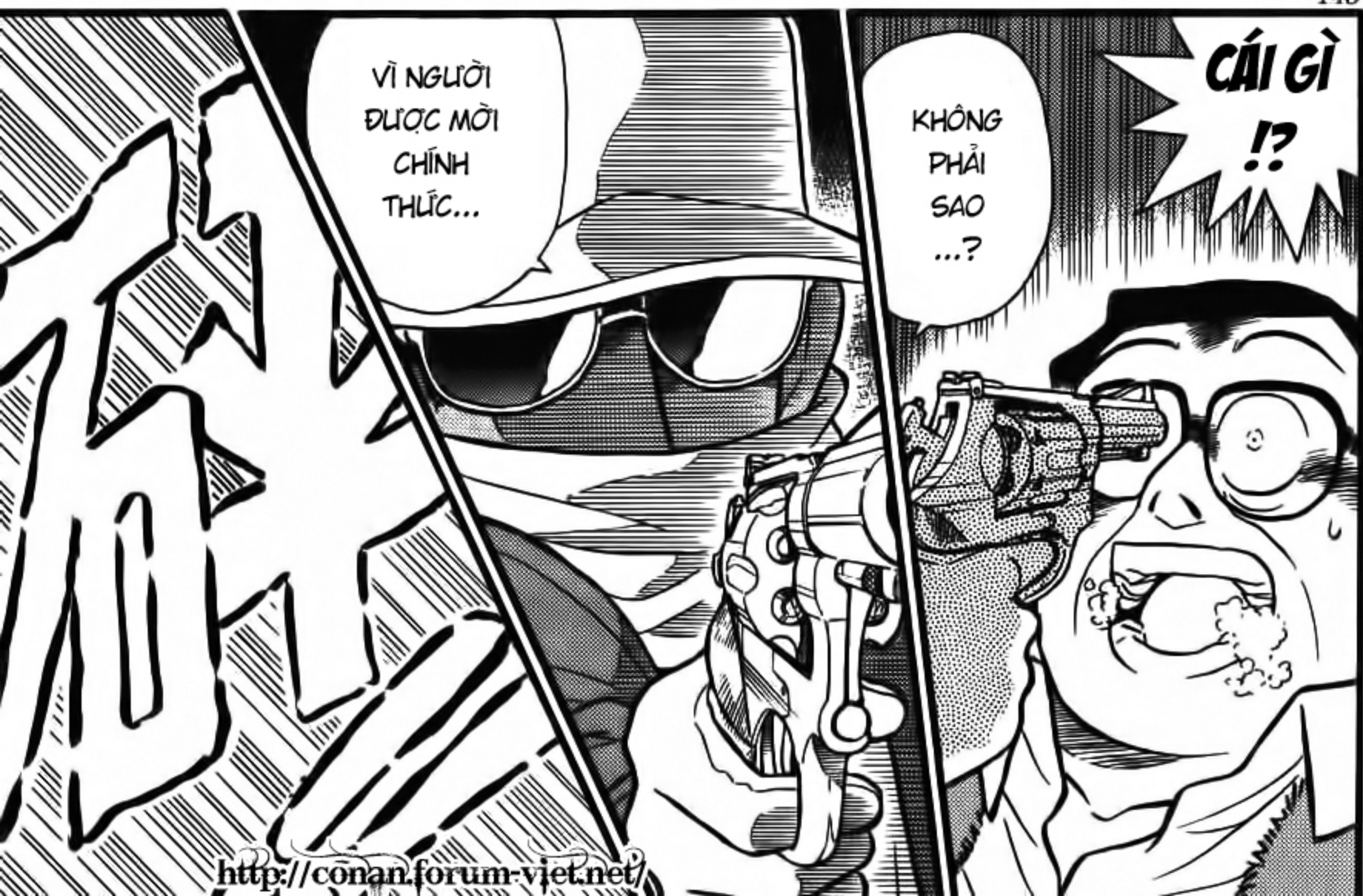


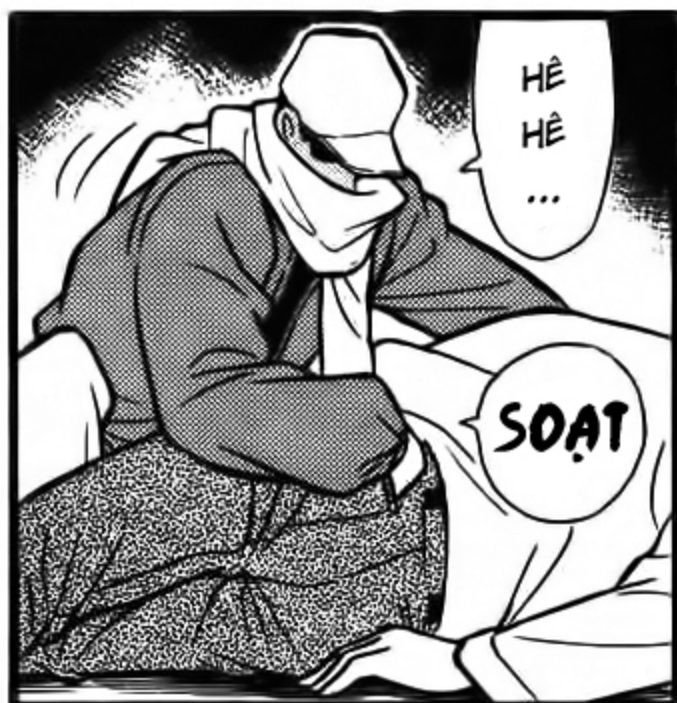
NÀY, CHÍNH
VÌ CẬU XIN ĐI
CÙNG NÊN TỔ
MỚI PHẢI...



SỢT
SỢT

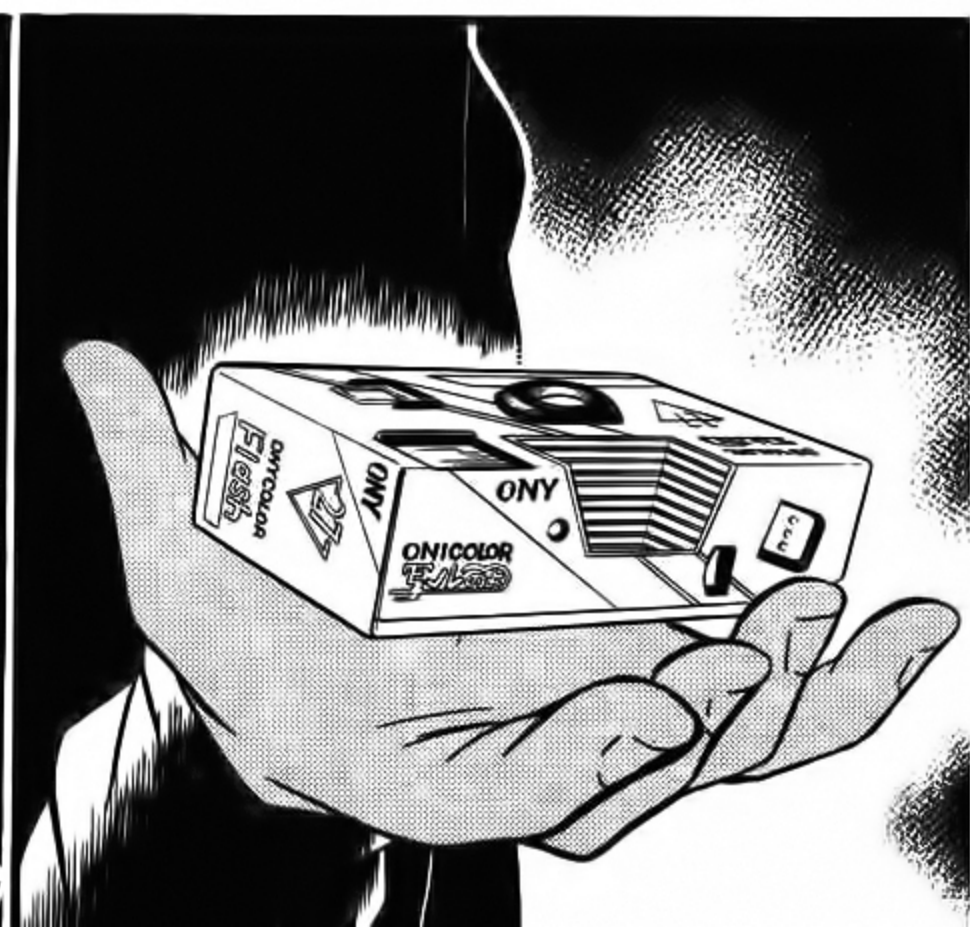
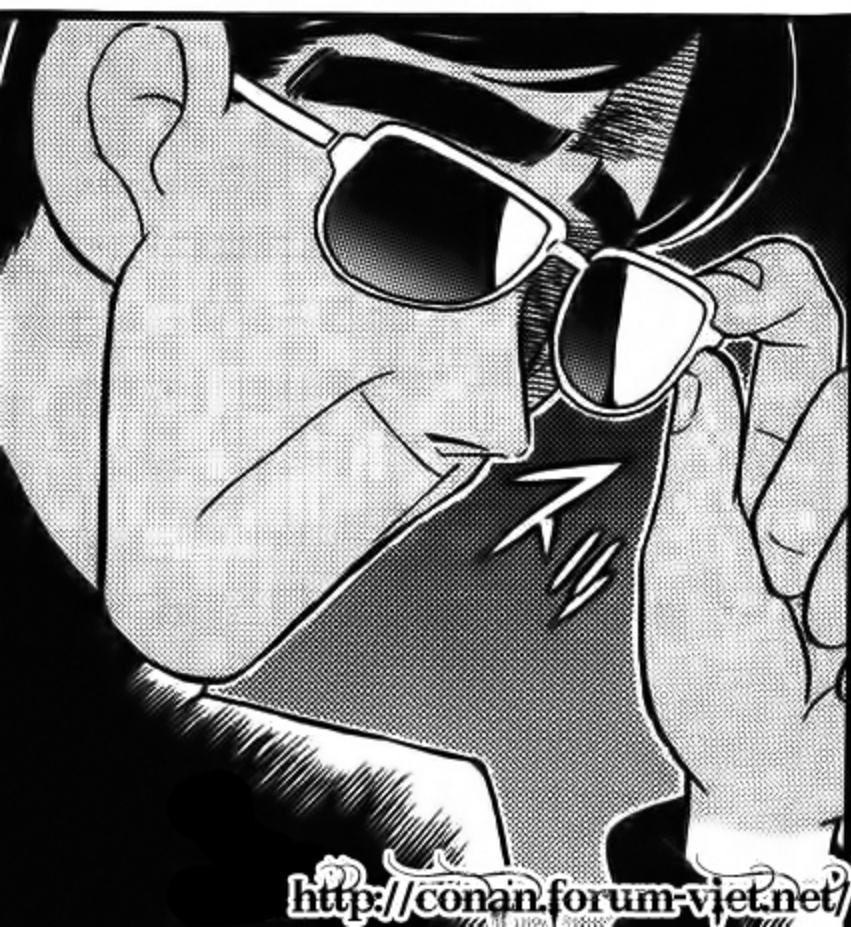
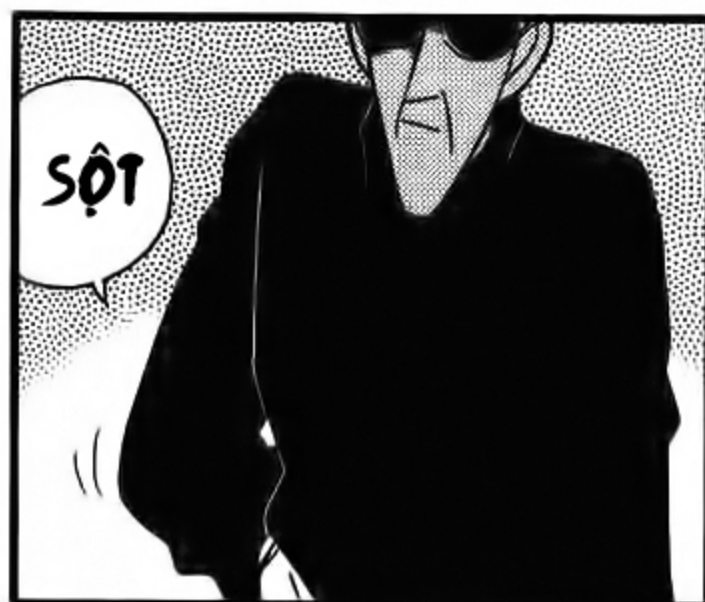
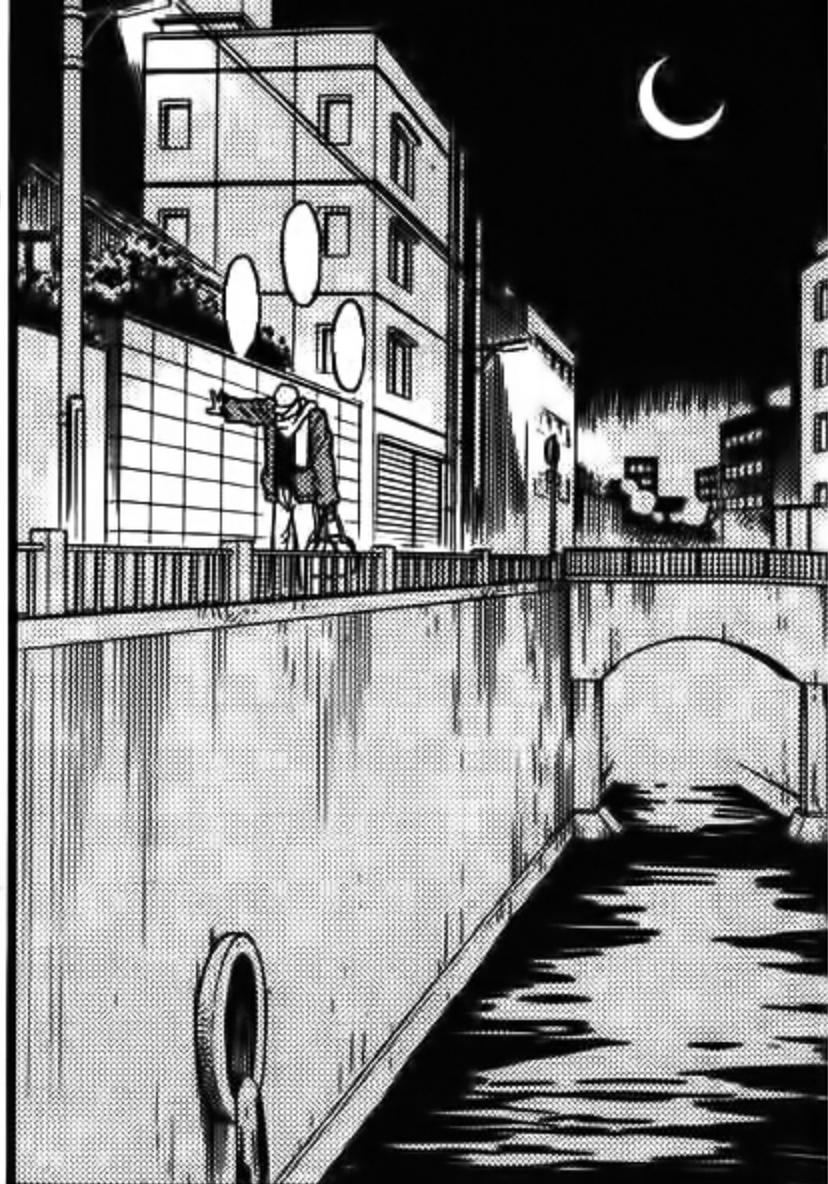
SỢT
SỢT

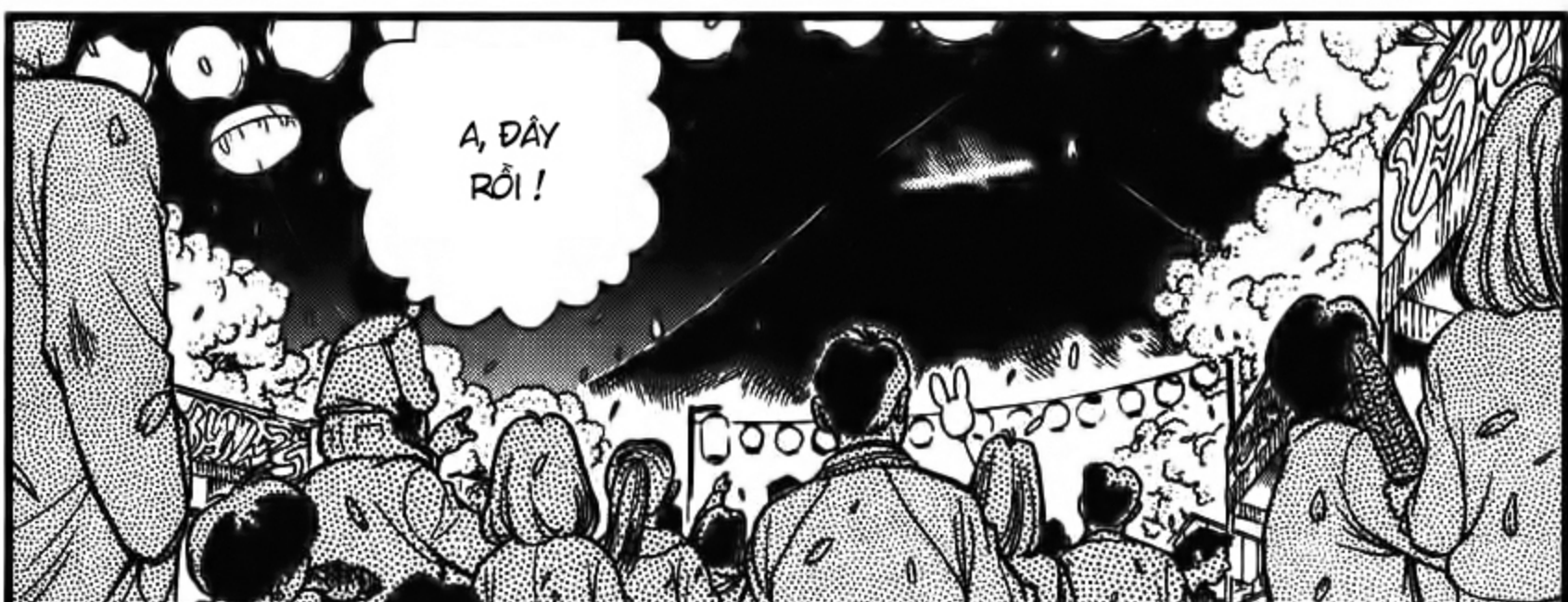




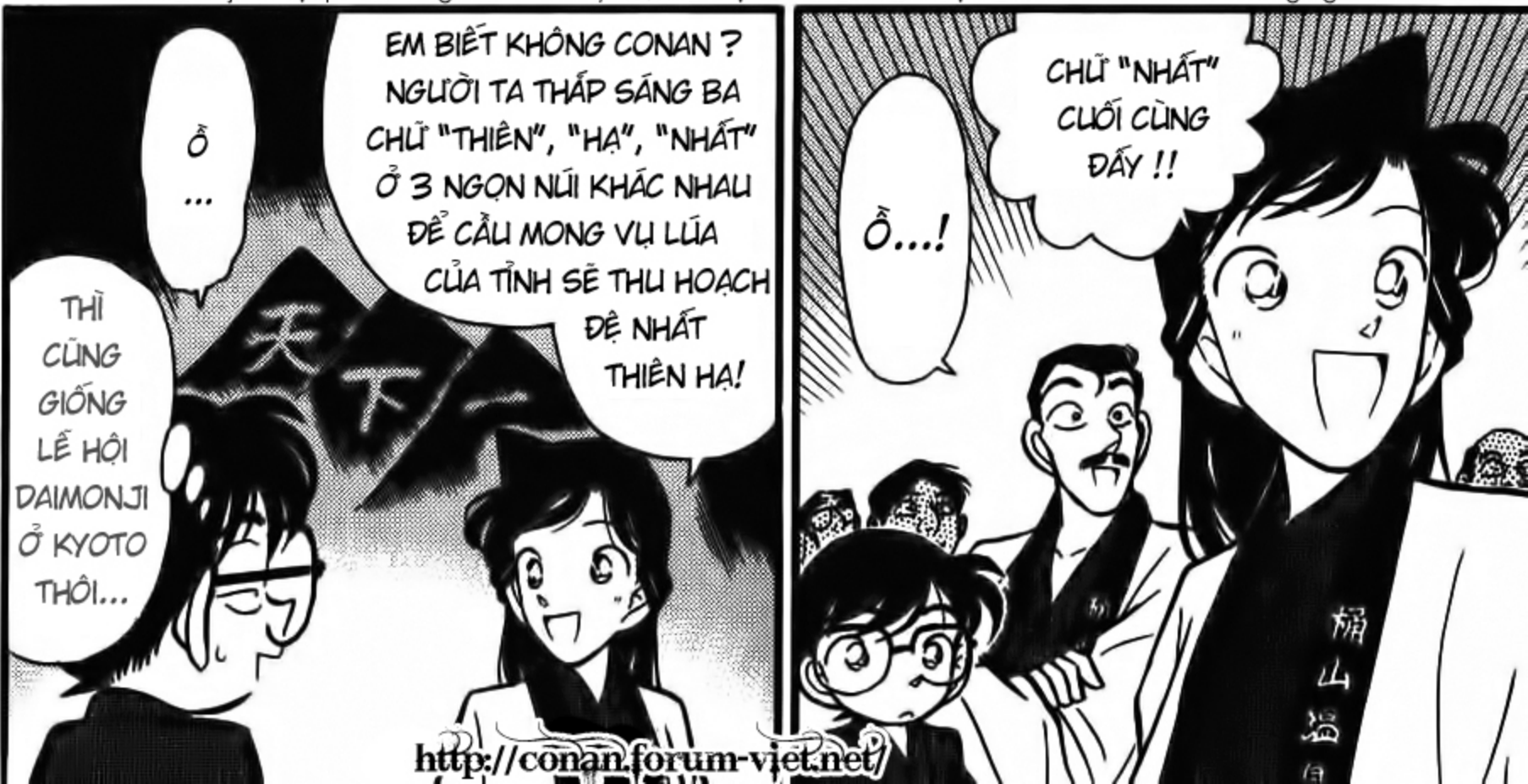
146





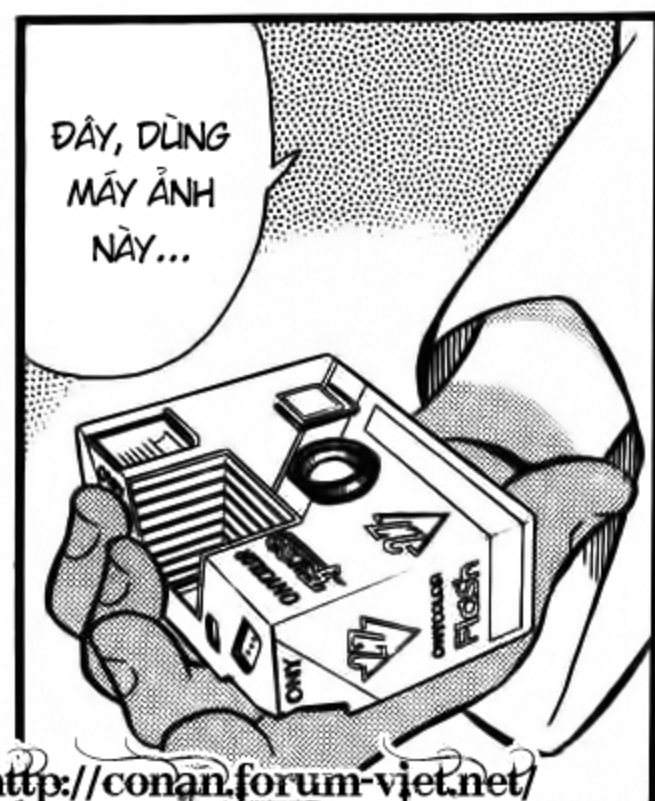


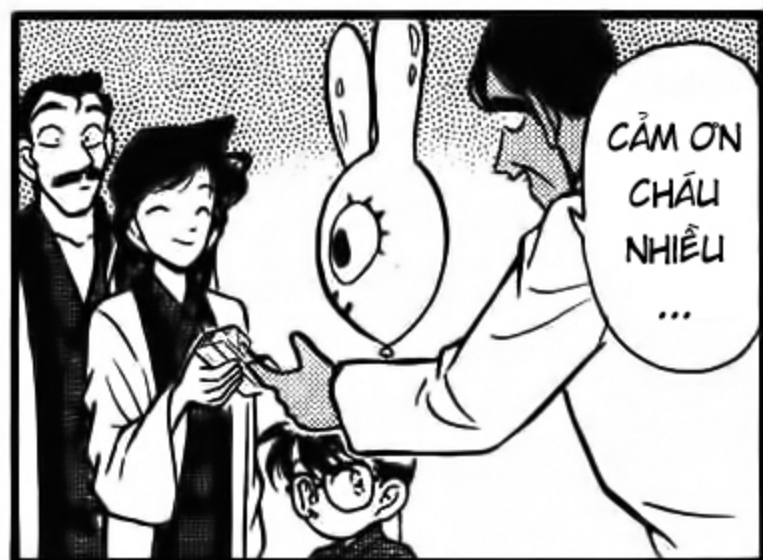
*Chú thích: Daimonji là một phần trong lễ Obon ở Kyoto, lửa được đốt hình chữ "Đại" để đưa tiền linh hồn những người đã khuất.





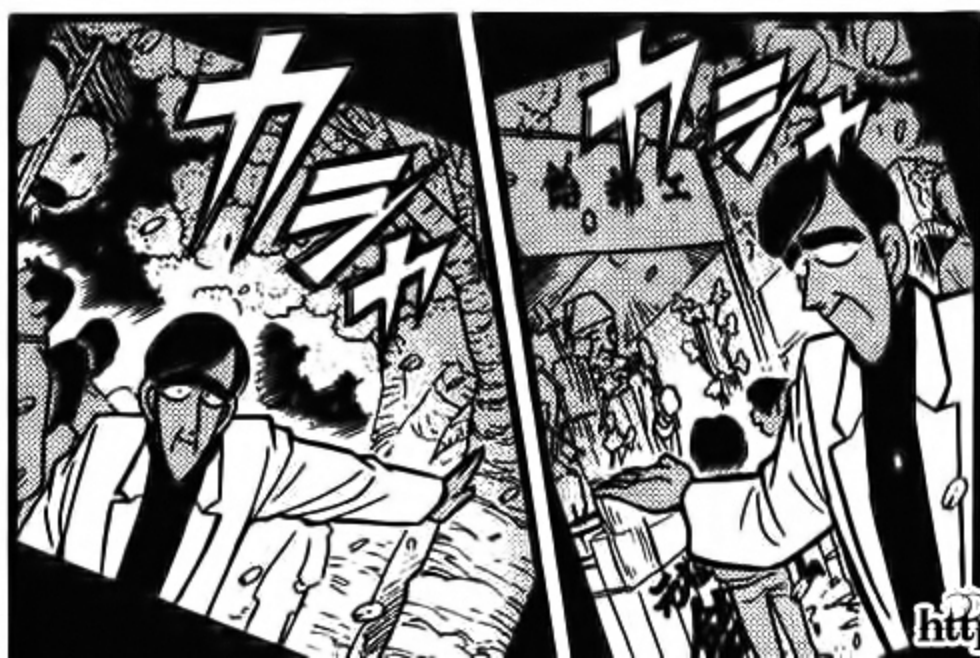
149





150







152



NẠN NHÂN
LÀ IMATAKE
SATORU,
NHÀ VĂN...

HUNG THỦ
LÀ MỘT
THANH
NIÊN, ĐÃ
CHẠY KHỎI
PHÒNG
NGAY SÁI
ĐÓ...

THEO LỜI KHAI CỦA
NHỮNG VỊ KHÁCH
PHÒNG KHÁC, HỌ ĐÃ
NGHE THẤY TIẾNG
SỪNG VÀO TẦM 8
GIỜ 2-3 PHÚT
...

HUNG
KHÍ LÀ
SỪNG
...

153

THẨM
TỬ...?

TÔI LÀ
THẨM TỬ
...

NÀY, ÔNG
NGHĨ MÌNH
LÀ AI VẬY
HẢ ?!

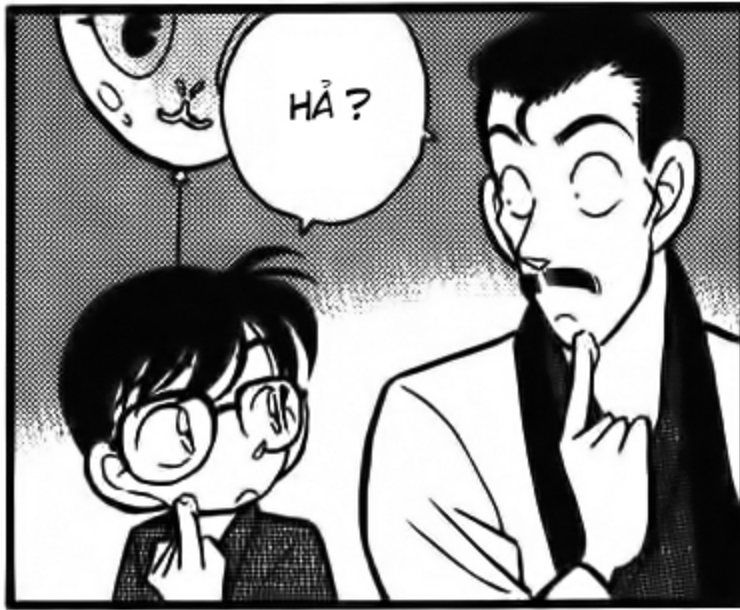
HỪM, MỘT
PHÁT NGAY
GIỮA
TRẦN...

VÀNG...
ĐỪNG VÀO LÚC
CHƯƠNG TRÌNH
TVI CỐ QUẢNG
CÃO VỀ LỄ HỘI
TENKAICHI...

CÓ
ĐỪNG
THẺ
KHÔNG
...?

LỄ NÀO
ANH LÀ
...?



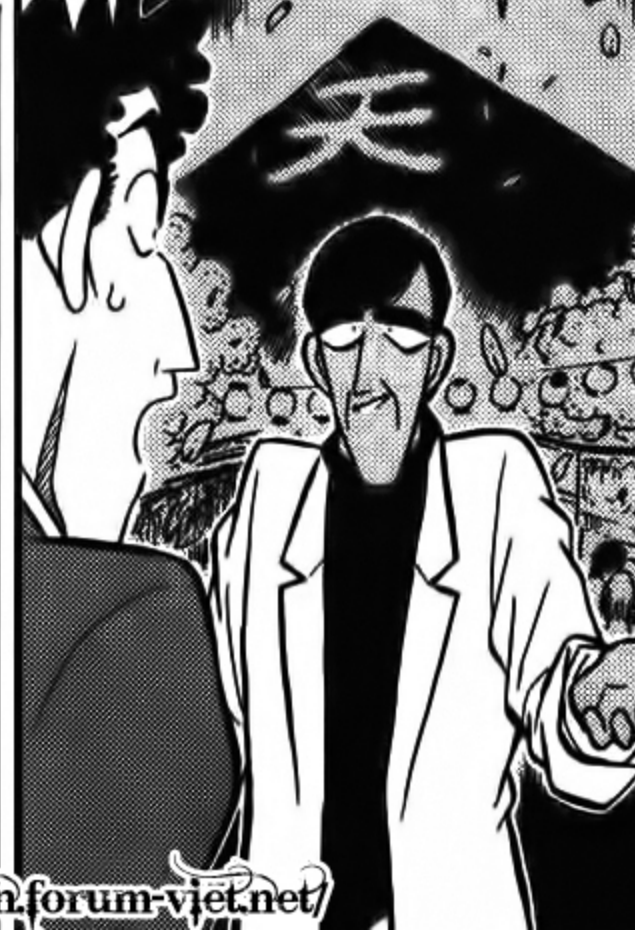


155





156







NHƯNG VỀ
MẶT LING
DUNG ĐÓ
LÀ SAO...



VÀ DƯỠNG
NHƯ HUNG
THỬ KHÔNG
PHẢI AI
KHÁC, CHÍNH
LÀ NGƯỜI
NÀY !



MÀ CÔ
THỂ CHỨNG
MINH HẮN
VÔ TỘI !?

RẤT CUỘC
TRONG
NHỮNG
BỨC ẢNH
CÓ GÌ...



ĐỂ XEM NÀO
...



À, CẢM
ƠN !

**THANH TRẠI
YOKOMIZO,
ẢNH ĐÃ
RỬA XONG
HẾT RỒI !**



MỘT
GIỜ
SAU
...



HAY NÓI CÁCH
KHÁC, BỨC ẢNH
NÀY CHỨNG TỎ
ANH TA ĐÃ CỐ
MẶT Ở ĐÓ TRƯỚC
8 GIỜ 25 !

ĐÓ LÀ CHỮ
"THIÊN" ĐÃ
CHÁY TỪ LÚC LỄ
HỘI BẮT ĐẦU
CHO TỚI 8 GIỜ
25 PHÚT !

HÃY NHÌN CHỮ
TRONG TẤM
ẢNH NÀY ĐI !



SAO LẠI
THẾ ?!

ĐƯƠNG
NHIÊN
RỒI...

ANH CỐ MỘT
BẢNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM
HOÀN HẢO
ĐÂY !

LÊ NÀO
CHỨNG CỨ
NGOẠI PHẠM
CŨNG LÀ THỦ
ĐOẠN CỦA
HẮN...?!

NHƯNG
HIỆN
TRƯỜNG
VỤ ÁN
CHO
THẤY...

CHẮNG LẼ
VỤ NÀY DO
NGƯỜI NGOÀI
LÀM...?

FILE. 60:

BẢNG CHỨNG NGOẠI PHẠM HOÀN HẢO?



TRANSLATION: HAIBACO

EDITING: SÓC NÂU

CFC TRANSLATION PROJECT



2





SAU ĐÓ ANH TA
GẶP BỌN TÔI VÀ
CÒN NHỜ RAN
CHỤP CHO VÀI
KIỂU ẢNH NỮA...

THẾ NHƯNG,
ANH SANSAI
ĐÃ ĐẾN
DỰ LỄ HỘI
MÙA XUÂN
TENKAICHI
VÀO LÚC 8
GIỜ...



KHÁCH TRỢ
NHỮNG PHÒNG
QUANH ĐÂY ĐÃ
NGHE THẤY TIẾNG
SÚNG LIỀN ĐÓ RA
XEM VÀ TRÔNG
THẤY MỘT GÀ KHẢ
NGHI LAO RA...

NHÀ VĂN
IMATAKE
SATORU BỊ KÈ
NÀO ĐÓ BẮN
CHẾT VÀO
KHOẢNG 8
GIỜ 2 HAY 3
PHÚT GÌ ĐÓ...



ĐỪNG... NẾU ĐI
TỪ ĐÂY TỚI LỄ HỘI
THÌ CŨNG PHẢI MẤT
TỐI 40' ĐI Ô TÔ...

NHƯNG
LÚC ĐÓ
ĐÃ QUÁ
8H40'
RỒI MÀ
...



NHÌN XEM!
NGỌN NÚI ĐĂNG
SAU ANH TA CỐ
CHỮ "THIÊN" ĐƯỢC
THẮP SÁNG VÀO
LÚC 8H VÀ CHÁY
SUỐT 25' SAU
ĐÓ!!

NHƯNG
TRƯỚC ĐÓ,
ANH TA CỐ
CHỤP BỨC
ẢNH NÀY...



NHƯNG...
NHƯNG
...

ANH TA KHÔNG THỂ
NÀO ĐI TỚI LỄ HỘI
TRONG VÒNG 25'
ĐƯỢC... TỨC LÀ ANH
TA KHÔNG CỐ KHẢ
NĂNG GÂY ẦN!!



NÓI CÁCH KHÁC,
BỨC ẢNH NÀY
ĐÃ CHỨNG MINH
VIỆC ANH TA CỐ
MẶT Ở LỄ HỘI
TRƯỚC 8H25'!!









7

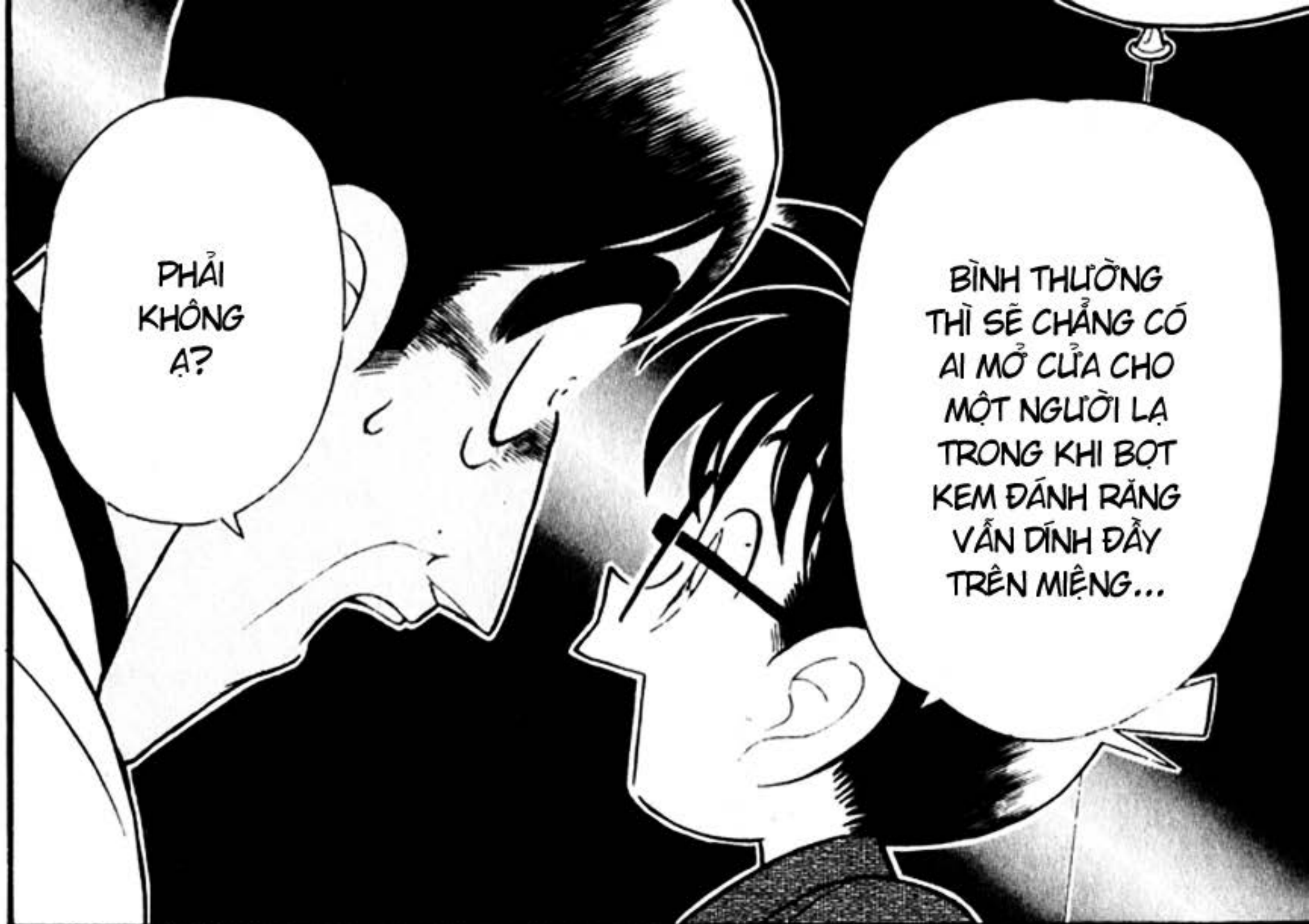












12





KHỐN KIẾP!!



13





RỒI
GIẾT ÔNG
IMATAKE
...

HẮN ĐÃ BỚT
TUNG CĂN
PHÒNG LÊN
CHO GIỐNG
MỘT VỤ
TRỘM...



NGƯỜI NÀY
LÀ HUNG
THỦ!

GIỜ THÌ
MÌNH CHẮC
CHẮN...



ĐỦ THỜI
GIAN ĐỂ CHẠY
TỪ KHÁCH SẠN
TỚI ĐỐ SÁU
KHI GÂY ẦN...

MỌI
NGƯỜI GẶP
HẮN LÚC
BẠO TẠI
LỄ HỘI...

14



HIỆN TRƯỜNG
VỤ ẦN VÀ HÀNH
BÍ CỦA HẮN ĐÃ
TỔ CẢO CHÍNH
HẮN...

LÀ
HẮN
...



MỘT NGƯỜI
ĐÃ Ở LỄ HỘI
SUỐT 40' MÀ
LẠI TUỐN RA CÂU
NÓI ĐÓ THÌ PHẢI
LÀ QUẢ LẠ!

PHÙ...
KỊP RỒI
...

VÀ SAU ĐÓ...
HẮN CÒN NÓI
MỘT CÂU RẤT
LẠ...

NỖ CHỨNG
MINH VIỆC HẮN
Ở ĐÓ TRƯỚC
8H25'...

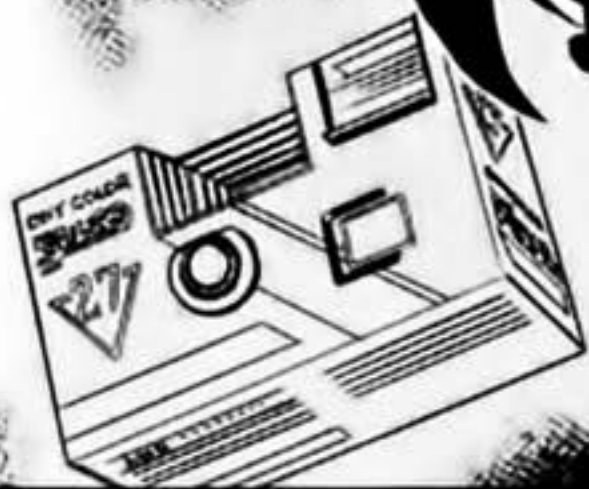


NHƯNG
HẮN LẠI CÓ
BỨC ẢNH
ĐÓ!!

MỘT BẢNG
CHỨNG NGOẠI
PHẠM HOÀN
HẢO!!



LÀM THẾ NÀO
MÀ KHÔNG CẦN
PHẢI CHỈNH SỬA
CẢ PHIM LẤN
MẤY ẢNH?



NHƯNG
...

SAO HẮN
LẠI CÓ ĐƯỢC
BỨC ẢNH
ĐÓ!?

15

MỘT MANH
MÔI GÌ ĐÓ
ĐỂ PHÁ VỠ
CHỨNG CŨ
NGOẠI PHẠM
CỦA HẮN...



KHỈ THẬT,
PHẢI CÓ GÌ
ĐÓ CHỨ...

NHỮNG TẤM
ĐƯỢC CHỤP
SAU 8H40' ĐỀU
CÒN Ý NGHĨA GÌ
NỮA...

SAU ĐÓ
HẮN CÒN CÓ
TÌNH NGỜ
RAN CHỤP
THÊM...

PHẢI CÓ
ĐẦU MỖI
CHỨ!!



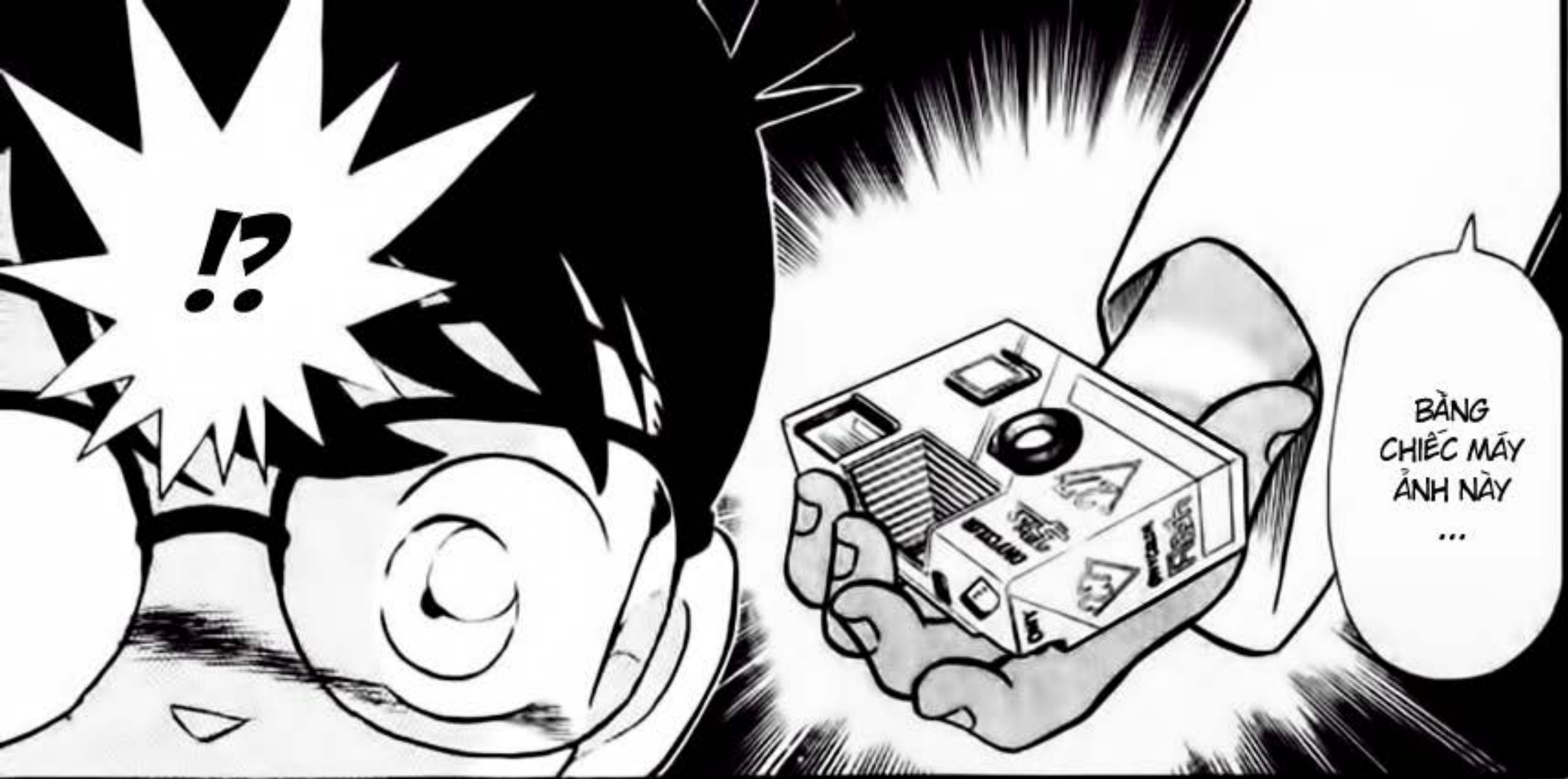
NHỚ ĐI, NHỚ
ĐI NÀO! LÚC
MÌNH GẶP
HẮN...





16







18



CFC TEAM